



## KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE TRAGBAR 12 V/230 V/PORTABLE 12 V/230 V COMPRESSOR WITH DIGITAL DISPLAY/COMPRESSEUR NUMÉRIQUE PORTATIF 12 V/230 V PMK 150 A1

(DE) (AT) (CH)

**KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE TRAGBAR 12 V/230 V**  
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

**PORTABLE 12 V/230 V COMPRESSOR WITH DIGITAL DISPLAY**  
Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

**COMPRESSEUR NUMÉRIQUE PORTATIF 12 V/230 V**  
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

**DRAAGBARE COMPRESSOR MET DIGITALE WEERGAVE, 12 V/230 V**  
Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

**PRZENOŚNA SPRĘŻARKA Z CYFROWYM WYŚWIETLACZEM 12 V/230 V**  
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

**PŘENOSNÝ KOMPRESOR S DIGITÁLNÍM ZOBRAZENÍM 12 V/230 V**  
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

**PŘENOSNÝ KOMPRESOR S DIGITÁLNÝM ZOBRAZENÍM 12 V/230 V**  
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

**COMPRESOR PORTÁTIL CON PANTALLA DIGITAL 12 V/230 V**  
Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

(DK)

**BÆRBAR KOMPRESSOR MED DIGITALDISPLAY 12 V/230 V**  
Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

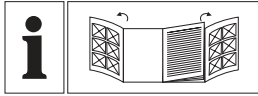
**COMPRESSORE CON INDICAZIONE DIGITALE PORTATILE 12 V/230 V**  
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

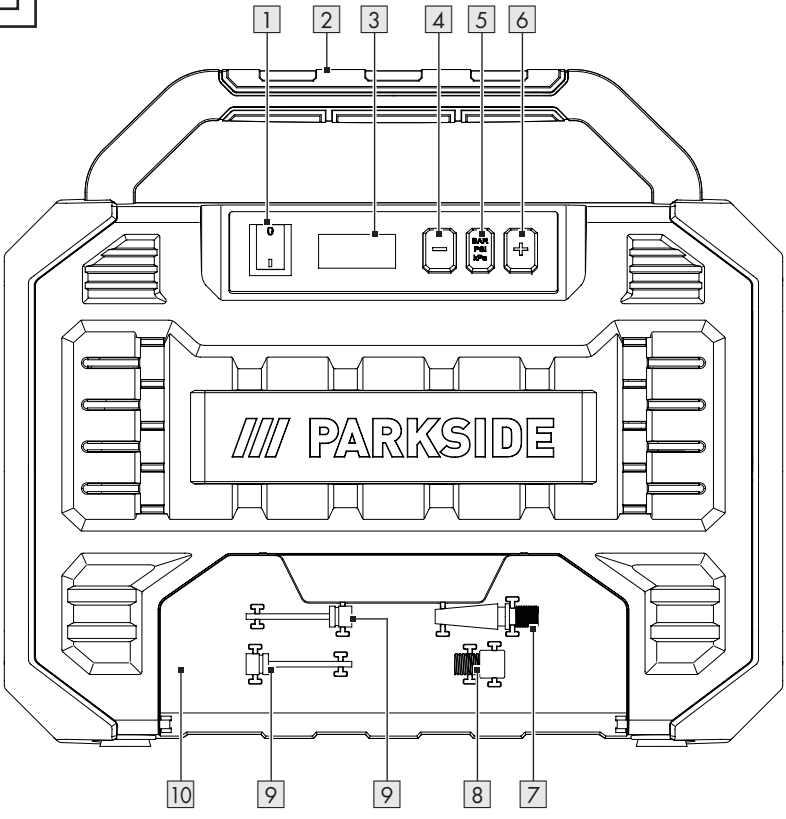
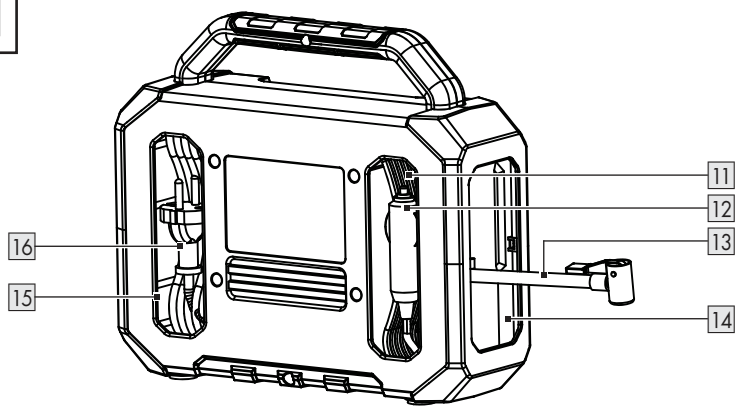
**HORDOZHATÓ KOMPRESSOR DIGITÁLIS KIJELZŐVEL 12 V/230 V**  
Kezelési és biztonsági utasítások  
Eredeti használati utasítás fordítása

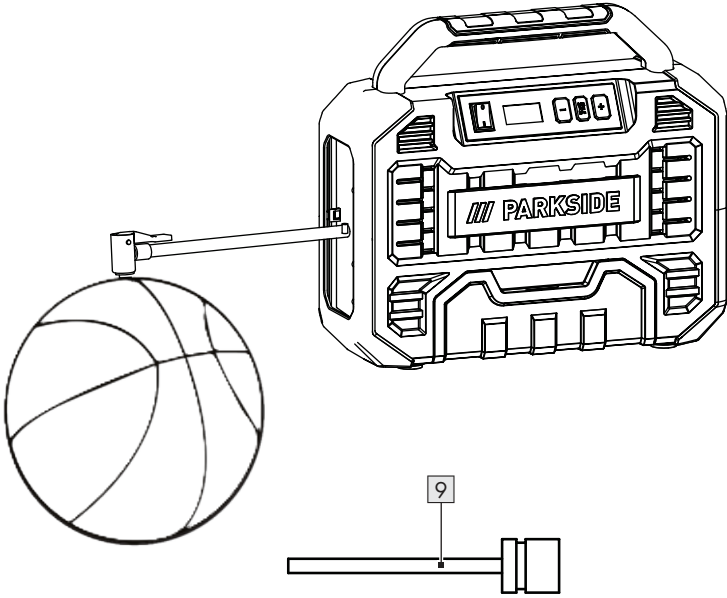
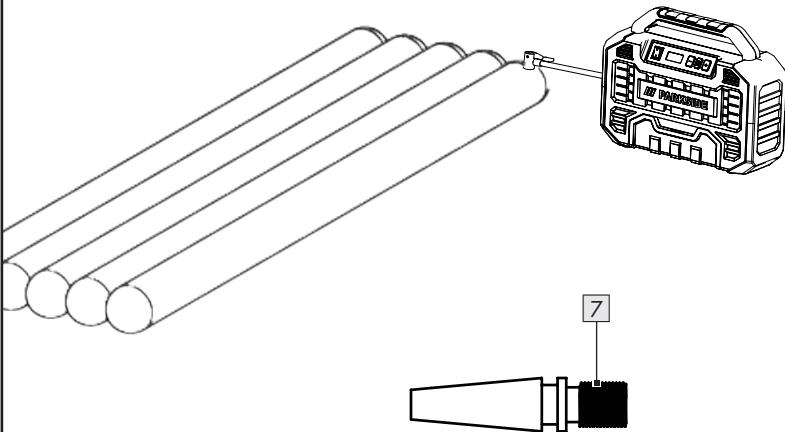
IAN 443991\_2307

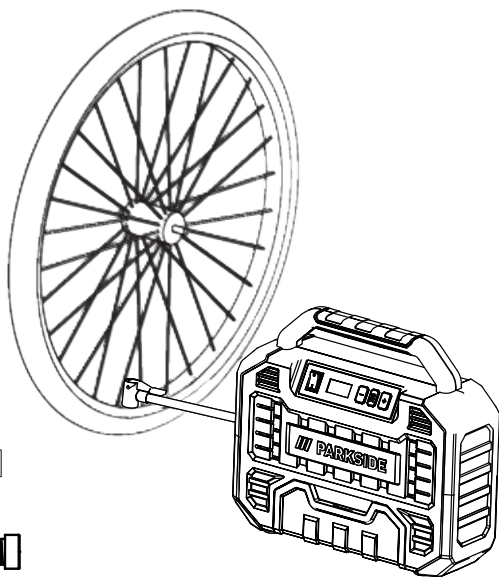
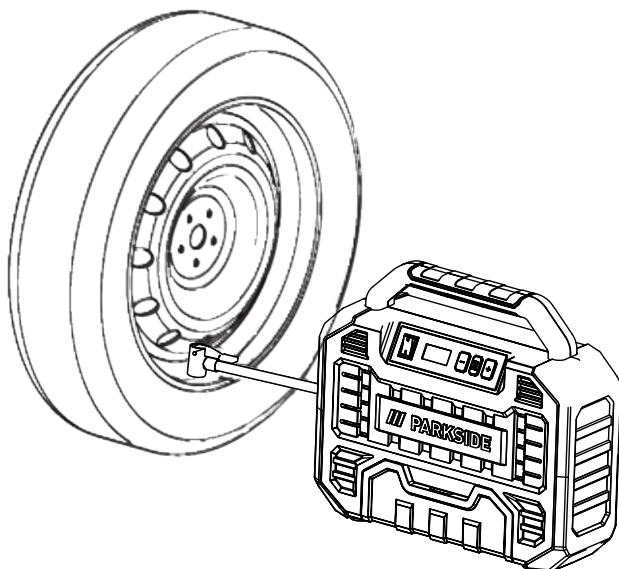
(DE) (BE) (NL) (CZ) (PL) (SK)



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	22
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	37
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	54
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	71
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	88
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	104
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	120
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	137
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	152
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	168

**A****B**

**C****D**

**E****F**

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	8
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	9
Sicherheitshinweise für Kompressoren .....	Seite	11
Restrisiken .....	Seite	15
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	15
Produkt auspacken .....	Seite	15
<b>Bedienung</b> .....	Seite	16
Adapter auswählen .....	Seite	16
Elektrischer Anschluss .....	Seite	16
Einheit und Druck einstellen .....	Seite	17
Produkt ein-/ausschalten .....	Seite	17
Adapter vom Produkt entfernen .....	Seite	17
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	18
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	18
Reinigung .....	Seite	18
Lagerung .....	Seite	18
Transport .....	Seite	19
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	19
<b>Garantie</b> .....	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	20
<b>Service</b> .....	Seite	20
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	21

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Atemschutz tragen!
	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Augenschutz tragen!
			Gehörschutz tragen!
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Achtung, heiße Oberfläche!
			Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Warnung – das Produkt ist mit einer automatischen Startkontrolle ausgestattet. Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Produkts fern!
	<b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.
	Schallleistungspegel in dB		Das Produkt kann zum Aufpumpen von Reifen verwendet werden.
	Wechselstrom/-spannung		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

# **KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE TRAGBAR 12 V/230 V**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist zum Aufpumpen von Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen sowie von Sportbällen, Wasserbällen, Luftmatratzen und anderen ähnlichen Gegenständen bestimmt.
- Das Produkt kann durch Anschluss der Anschlussleitung **16** an eine Steckdose oder durch Anschluss des 12-V-Steckers **12** an eine Zigarettenanzünderbuchse im Auto verwendet werden.
- Dieses Produkt ist nicht geeignet für Reifen mit sehr großem Volumen, z. B. LKW- oder Traktorreifen.
- Betreiben Sie das Produkt nur in einem trockenen und gut belüfteten Innenraum.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgeschriebenen Zweck. Jede andere Verwendung gilt als Fehlgebrauch. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Benutzer/Betreiber und nicht der Hersteller.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in Handel, Gewerbe oder Industrie bestimmt.

- Die Gewährleistung erlischt, wenn das Produkt in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Betrieben oder zu gleichwertigen Zwecken eingesetzt wird.

## ● **Lieferumfang**

- 1 Kompressor mit Digitalanzeige
- 2 Ball-Nadel
- 1 Konischer Adapter
- 1 Adapter für Reifenventile
- 1 Bedienungsanleitung

## ● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)


- 1** Ein-/Aus-Schalter
- 2** Griff
- 3** Anzeige
- 4** Taste – (Taste zum Verringern des Werts)
- 5** Taste **BAR/PSI/kPA** (Taste zum Einstellen der Einheit)
- 6** Taste + (Taste zum Erhöhen des Werts)
- 7** Konischer Adapter
- 8** Adapter für Reifenventile
- 9** Ball-Nadel
- 10** Aufbewahrungsfach für die Adapter

(Abb. B)

- 11** Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung
- 12** 12-V-Stecker mit Anschlussleitung
- 13** Druckluftschlauch mit Ventiladapter und Klemmhebel
- 14** Aufbewahrungsfach für den Druckluftschlauch mit Ventiladapter
- 15** Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung
- 16** Anschlussleitung mit Netzstecker



## ● Technische Daten

<b>Kompressor mit Digitaler Anzeige Tragbar</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Anschluss an das Wechselstromnetz:	220–240 V~, 50 Hz
Gleichstromanschluss:	12 V 
Motorleistung:	max. 150 W
Nennleistung:	120 W (Wechselstrom) 100 W (Gleichstrom)
Betriebsart *:	S3 25 %
Betriebsdruck:	ca. 8 bar
Nenndruck:	2,1 bar
Druckstufen:	
– Min. Druck:	3 PSI/0,2 bar
– Max. Druck:	116 PSI/8 bar
Theoretische Aufnahmekapazität:	ca. 36,5 l/min
Effektive Leistung bei 1 bar:	ca. 18 l/min
Schutzart:	IP30
Schutzklasse:	II
Gewicht:	1,6 kg
Länge der AC-Anschlussleitung:	2,0 m
Länge der DC-Anschlussleitung:	4,0 m
Länge des Schlauchs:	0,6 m
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +40 °C
* S3 25 % = periodischer Zwischenbetrieb mit einer Einschaltdauer von 25 % (2,5 min bezogen auf einen Zeitraum von 10 min)	

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 1012-1 gemessen.

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	73,4 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	85,5 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3,38 dB

### HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### ● Sicherheitshinweise für Kompressoren

- ⚠ VORSICHT!** Die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen müssen bei der Verwendung dieses Produkts beachtet werden, um den Benutzer vor Stromschlägen, Verletzungs- und Brandrisiken zu schützen. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.

- Berücksichtigen Sie Umwelteinflüsse. Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages!
- Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen ein Brand- oder Explosionsrisiko besteht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Elektroherde, Kühlgeräte), um sich vor einem Stromschlag zu schützen.
- Von Kindern fernhalten! Erlauben Sie Kindern nicht, das Produkt oder die Anschlussleitung zu berühren. Halten Sie Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, erhöhten oder geschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Das Produkt arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen kann.
- Bei Arbeiten im Freien werden Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen.
- Binden Sie lange Haare mit einem Haarnetz zurück.
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt sauber, damit es gut und sicher funktioniert.
- Beachten Sie die Wartungshinweise.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung des Produkts regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung durch einen anerkannten Fachmann ersetzen.

- Überprüfen Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird, vor der Wartung oder vor dem Austausch von Teilen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, wenn Sie den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien. Verwenden Sie Kabeltrommeln nur im ausgerollten Zustand.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Bleiben Sie beim Arbeiten vernünftig. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie abgelenkt sind.
- Schutzvorrichtungen oder andere Teile mit kleineren Schäden müssen vor der weiteren Verwendung des Produkts sorgfältig auf ihre korrekte und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden.
- Beschädigte Schalter müssen in einer Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlusskabel.
- Verwenden Sie keine Produkte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Dieses Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann es zu Unfällen kommen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind (siehe „Ersatzteile“) oder vom Hersteller empfohlen bzw. angegeben wurden.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Produkts einen Gehörschutz.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder einen Elektriker ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Es besteht das Risiko eines Stromschlags.
- Prüfen Sie direkt nach dem Aufpumpen der Reifen den Druck mit einem geeigneten Manometer, zum Beispiel an Ihrer Tankstelle.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schläuche und Armaturen für den maximal zulässigen Betriebsdruck des Produkts geeignet sind.
- Stellen Sie das Produkt nur auf einer ebenen Fläche auf.
- Bei Drücken über 7 bar wird empfohlen, die Versorgungsschläuche mit einem Sicherheitskabel (z. B. einem Drahtseil) zu versehen.
- Vermeiden Sie eine Überbeanspruchung des Leitungssystems, indem Sie flexible Schlauchverbindungen verwenden, um ein Abknicken zu verhindern.
- Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger. Die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.
- Überprüfen Sie, ob die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen, bevor Sie das Produkt an die Steckdose anschließen.
- Vermeiden Sie lange Luftleitungen und Zuleitungen des Verlängerungskabels.
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugluft trocken und staubfrei ist.
- Das Produkt darf nur in geeigneten Räumen mit guter Belüftung und einer Umgebungstemperatur von +5 °C bis +40 °C verwendet werden. Es dürfen sich keine Stäube, Säuren, Dämpfe, explosive Gase oder brennbare Gase in dem Raum befinden.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Räumen. Es ist verboten, das Produkt in Bereichen zu verwenden, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird. Installieren Sie das Produkt nicht in Feucht- oder Nassräumen.
- Das Produkt darf nur bei trockenen Umgebungsbedingungen kurzzeitig im Freien verwendet werden.
- Lange Versorgungskabel, Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen einen Spannungsabfall und können den Motorstart behindern.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Unbeabsichtigtes Ingangsetzen des Produkts.
- Schädigung des Gehörs, wenn der vorgeschriebene Gehörschutz nicht getragen wird.
- Schmutzpartikel, Staub usw. können trotz Tragen einer Schutzbrille in die Augen oder ins Gesicht gelangen.

- Einatmen aufgewirbelter Partikel.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Inbetriebnahme

### ● Produkt auspacken

## ▲ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen. Es besteht die Gefahr des Verschluckens und Erstickens.

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.



## ● **Bedienung**

### **⚠️ WARNUNG!**



Atemschutz tragen!



Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!

## ● **Adapter auswählen**

(Abb. C, D, E, F)

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Wählen Sie den gewünschten Adapter **7/8/9** je nach dem aufzublasenden Objekt:

<b>Adapter</b>	<b>Aufzublasendes Objekt</b>
Konischer Adapter <b>7</b>	Aufblasen von Schwimmzubehör, z. B.: <ul style="list-style-type: none"><li><input type="checkbox"/> Planschbecken</li><li><input type="checkbox"/> Luftmatratzen</li><li><input type="checkbox"/> Boote</li></ul>
Adapter für Reifenventile <b>8</b>	<input type="checkbox"/> Fahrradreifen
Ball-Nadel <b>9</b>	<input type="checkbox"/> Bälle

3. Nehmen Sie den Druckluftschlauch **13** aus dem Aufbewahrungsfach für den Druckluftschlauch **14**.
4. Verbinden Sie den Adapter **7/8/9** mit dem Druckluftschlauch **13**.
5. Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** nach oben.

6. Schließen Sie den Druckluftschlauch **13** mit dem Adapter **7/8/9** an dem Objekt, das Sie aufblasen möchten, an.
7. Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** zum Arretieren nach unten.

## ● **Elektrischer Anschluss**

### **HINWEIS**

- ▶ Bei vorübergehendem Einsatz im Freien: Wenn das Produkt über die Anschlussleitung **16** angeschlossen ist, muss das Produkt an einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger angeschlossen werden.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose des Zigarettenanzünders in Ihrem Fahrzeug über eine ausreichend dimensionierte Sicherung verfügt.

### **AC-Anschluss**

1. Nehmen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **16** aus dem Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung **15**.
2. Stecken Sie den Netzstecker **16** in die Steckdose.

### **DC-Anschluss**

1. Nehmen Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** aus dem Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **11**.
2. Schließen Sie den 12-V-Stecker **12** an eine 12-V-Zigarettenanzünderbuchse an.

## ● Einheit und Druck einstellen

### HINWEIS

- ▶ Der Druck kann in den Einheiten bar, PSI oder kPa angezeigt werden:
  - bar: 100 Kilopascal
  - PSI: Pfund pro Quadratzoll
  - kPa: Kilopascal
- ▶ Der Druckwert kann in 0,05er-Schritten geändert werden.
- ▶ Die Objekte, die Sie mit dem Produkt verwenden wollen, müssen mit dem Luftdruck und der Durchflussmenge des Produkts kompatibel sein. Die Verwendung von Objekten, die einen höheren Druck oder eine höhere Durchflussmenge erfordern, als das Produkt liefern kann, kann zu schlechter Leistung oder Schäden an den Objekten führen.
- ▶ Empfohlener Reifendruck: Beachten Sie die Angaben des Reifenherstellers und des Fahrzeugherstellers. Überschreiten Sie den maximalen Reifendruck nicht.
- ▶ Dieses Produkt ist nicht geeicht! Um einen geeichten Messwert zu erhalten, überprüfen Sie den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, nachdem Sie die Reifen selbst aufgepumpt haben, z. B. an einer Tankstelle.

1. Gewünschte Einheit einstellen: Drücken Sie die Taste **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Gewünschten Druck einstellen:
  - Drücken Sie die Taste + [6], um den Wert zu erhöhen.
  - Drücken Sie die Taste - [4], um den Wert zu verringern.

Der eingestellte Druckwert blinkt in der Anzeige [3].

Nach ein paar Sekunden wird **0.00** in der Anzeige angezeigt.

## ● Produkt ein-/ausschalten

### Einschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [1] in die Position **I**.

Die Anzeige [3] zeigt den momentanen Druckwert an.

Das Produkt pumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.

### Ausschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [1] in die Position **O**.

Das Produkt hört auf zu pumpen.

Die Anzeige [3] zeigt den momentanen Druckwert an.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie den Druckluftschlauch [13] vom Objekt entfernen, zeigt die Anzeige [3] **0.00** an.

## ● Adapter vom Produkt entfernen

### HINWEIS

- ▶ Beim Abziehen des Druckluftschlauchs [13] kann Luft aus dem Ventil des aufzublasenden Objekts entweichen. Ziehen Sie den Druckluftschlauch nicht zu schnell ab.

1. Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch [13] nach oben.
2. Ziehen Sie den Druckluftschlauch [13] mit dem Adapter [7]/[8]/[9] vom Objekt ab.
3. Adapter [7]/[8]/[9] vom Druckluftschlauch [13] entnehmen: Ziehen Sie den Adapter heraus und drehen Sie ihn gleichzeitig entgegen dem Uhrzeigersinn.
4. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt kann nicht gestartet werden.	Es ist keine Versorgungsspannung vorhanden.	<input type="checkbox"/> <b>AC-Anschluss:</b> Überprüfen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker <b>16</b> , die Sicherung und die Netzsteckdose. <input type="checkbox"/> <b>DC-Anschluss:</b> Überprüfen Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung <b>12</b> und die Zigarettenanzünderbuchse.
	Die Versorgungsspannung reicht nicht aus.	Vermeiden Sie zu lange Verlängerungsleitungen. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
	Die Außentemperatur ist zu niedrig.	Betreiben Sie das Produkt nicht unter +5 °C Außentemperatur.
	Der Motor ist überhitzt.	Lassen Sie den Motor abkühlen. Beheben Sie ggf. die Ursache der Überhitzung.

## ● Reinigung und Wartung

### ● Reinigung

#### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung den Netzstecker **16** aus der Steckdose bzw. den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** aus der Zigarettenanzünderbuchse.
- ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangt.

#### **⚠️ WARNUNG! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung vollständig abkühlen.

#### **⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

#### **HINWEIS**

- ▶ Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife.

#### **Ersatzteile**

- Kunden können kompatible Ersatzteile über die Lidl-Service-Hotline beziehen (siehe „Service“). Geben Sie bei der Kontaktaufnahme mit der Lidl-Service-Hotline die IAN-Nummer an, die auf der ersten Seite dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.

#### ● Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).

- Legen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **16** in das Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung **15**.
- Bewahren Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** im Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **11** auf.
- Bewahren Sie den Druckluftschlauch **13** im Aufbewahrungsfach für Druckluftschlauch **14** auf.
- Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● Transport

- Tragen Sie das Produkt am Griff **2**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Verrutschen und Kippen.

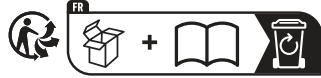
## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 443991\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● **Service**

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Produkt-Identifikation: "Parkside"Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar 12V / 230V  
Modellnummer: HG10976

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EG
Richtlinie 2009/125/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

<b>Nr. / Teile</b>
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Richtlinie 2014/30/EG
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Richtlinie 2009/125/EG
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht in Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und

<b>Nr. / Teile</b>
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.10.2023

Datum






















ppa. Stefan Haensel  
Prokurist



ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

- List of pictograms used** ..... Page 23
- Introduction** ..... Page 24
  - Intended use..... Page 24
  - Scope of delivery..... Page 24
  - Parts list ..... Page 24
  - Technical data ..... Page 25
- General safety instructions** ..... Page 26
  - General power tool safety warnings ..... Page 26
  - Compressors safety warnings ..... Page 28
  - Residual risks ..... Page 30
- First set-up of the product** ..... Page 31
  - Unpacking the product..... Page 31
- Operation**..... Page 31
  - Selecting the adapter..... Page 31
  - Electrical connection ..... Page 31
  - Setting the unit and pressure ..... Page 32
  - Switching the product on/off..... Page 32
  - Removing the adapter from the product..... Page 32
- Troubleshooting**..... Page 33
- Cleaning and maintenance** ..... Page 33
  - Cleaning..... Page 33
  - Storage ..... Page 33
  - Transportation ..... Page 34
- Disposal**..... Page 34
- Warranty** ..... Page 34
  - Warranty claim procedure..... Page 35
- Service** ..... Page 35
- EU declaration of conformity**..... Page 36

## List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear a dust mask!
	<b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear eye protection!
			Wear hearing protection!
	<b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Warning – hot surface!
			Danger – risk of electric shock!
	<b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Warning – the product is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the product!
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Sound power level in dB		The product can be used for pumping up tyres.
	Alternating current/voltage		Symbol for a Protection Class II product
	Direct current/voltage		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		



# **PORTABLE 12 V/230 V** **COMPRESSOR** **WITH DIGITAL DISPLAY**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- This product is intended for inflating car, motorcycle and bicycle tyres as well as sports balls, water balls, air mattresses and other similar items.
- The product can be used by connecting the mains cord **16** to a mains socket or by connecting the 12 V plug **12** to a car cigarette lighter socket.
- This product is not suitable for tyres with very large volumes, e.g. truck or tractor tyres.
- Only operate the product in a dry and well ventilated indoor space.
- Only use the product for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.
- The product is not designed for use in commercial, trade or industrial applications.
- The warranty will be voided if the product is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## ● **Scope of delivery**

- 1 Compressor with digital display
- 2 Ball needle
- 1 Conical adapter
- 1 Adapter for tyre valves
- 1 User manual

## ● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.


(Fig. A)

- 1** On/off switch
- 2** Handle
- 3** Display
- 4** – button (Button to decrease the value)
- 5** **BAR/PSI/kPA** button (Unit button)
- 6** + button (Button to increase the value)
- 7** Conical adapter
- 8** Adapter for tyre valves
- 9** Ball needle
- 10** Adapter storage compartment

(Fig. B)

- 11** Storage compartment for 12 V plug with cord
- 12** 12 V plug with cord
- 13** Compressed air hose with valve adapter and clamping lever
- 14** Storage compartment for compressed air hose
- 15** Storage compartment for mains cord
- 16** Mains cord with mains plug

## ● Technical data

<b>Portable compressor with digital display</b>	<b>PMK 150 A1</b>
AC mains power connection:	220–240 V~, 50 Hz
DC connection:	12 V 
Motor rating:	max. 150 W
Rated power:	120 W (AC) 100 W (DC)
Operating mode *:	S3 25 %
Operating pressure:	approx. 8 bar
Rated pressure:	2.1 bar
Pressure levels:	
– Min. pressure:	3 PSI/0.2 bar
– Max. pressure:	116 PSI/8 bar
Theoretical intake capacity:	approx. 36.5 l/min
Effective output rate at 1 bar:	approx. 18 l/min
Protection type:	IP30
Protection class:	II
Weight:	1.6 kg
AC cable length:	2.0 m
DC cable length:	4.0 m
Hose length:	0.6 m
Ambient temperature:	+5 °C to +40 °C
* S3 25 % = periodical intermediate duty with a duty cycle of 25 % (2.5 min based on a 10 min period)	

## Noise emission value

The measured values were measured in accordance with EN 1012-1.

Sound pressure level $L_{pA}$ :	73.4 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	85.5 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3.38 dB

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## **WARNING!**



Wear hearing protection!



## **General safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Compressors safety warnings

**⚠ CAUTION!** The following basic safety actions must be taken when using this product in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the product.

- Keep the work area orderly. Disorder in the work area can lead to accidents.
- Take environmental influences into account. Do not expose the product to rain. Do not use the product in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
- Make sure that the work area is well illuminated.
- Do not use the product where there is a risk of fire or explosion.
- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units) to protect yourself from electric shock.
- Keep away from children! Do not allow children to touch the product or mains cord. Keep children away from your work area.
- Store the product in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- Do not overload the product. The product works better and more safely in the specified output range.
- Dress properly. Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- Rubber gloves and anti-slip footwear are recommended when working outdoors.
- Tie long hair back in a hair net.
- Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the mains socket. Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- Keep the product clean in order to work well and safely.
- Follow the maintenance instructions.
- Check the mains cord of the product regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.

- Check extension cords regularly and replace them when damaged.
- Remove the mains plug from the mains socket when the product is not in use, prior to maintenance or when replacing parts.
- Make sure that the product is switched off when connecting the mains plug to a mains socket.
- Only use approved and appropriately identified extension cords for use outdoors. Only use cable reels in the unrolled state.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the product when you are distracted.
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the product.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any product on which the switch cannot be switched on and off.
- This product conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
- For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the user manual (see "Replacement parts") or have been recommended or indicated by the manufacturer.
- Wear hearing protection when using the product.
- If the connection line is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an electrician to avoid danger. There is a risk of electric shock.
- Directly after inflating tyres, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.
- Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the product.
- Only set up the product on a flat surface.

- In case of pressures above 7 bar, it is recommended to equip supply hoses with a safety cable (e. g. a wire rope).
- Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.
- Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less. Using a residual current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.
- Check that the data on the rating plate is identical to the mains data before you connect the product to the mains socket.
- Avoid long air lines and supply lines of the extension cord.
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- The product may only be used in suitable rooms with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to +40 °C. There must be no dust, acids, vapours, explosive gases or inflammable gases in the room.
- Only use the product in dry rooms. It is prohibited to use the product in areas where work is conducted with sprayed water. Do not install the product in a damp or wet room.
- The product may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- Long supply cables, extension cords, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.

### ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Unintentional starting up of the product.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Dirt particles, dust etc. can get into the eyes or face despite wearing safety goggles.
- Inhaling swirled up particles.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● **First set-up of the product**

### ● **Unpacking the product**

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts. There is a risk of swallowing and suffocation.

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

### ● **Operation**

#### **⚠ WARNING!**



Wear a dust mask!



Wear eye protection!



Wear hearing protection!

### ● **Selecting the adapter**

(Fig. C, D, E, F)

1. Place the product on a stable and flat surface.

2. Select the desired adapter 7/8/9 depending on the object you want to inflate:

Adapter	Object to be inflated
Conical adapter <input type="checkbox"/> 7	Inflate swimming accessories, e.g.: <ul style="list-style-type: none"><li><input type="checkbox"/> Paddling pools</li><li><input type="checkbox"/> Air mattresses</li><li><input type="checkbox"/> Boats</li></ul>
Tyre valve adapter <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Bicycle tyres
Ball needle <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Balls

3. Remove the compressed air hose 13 from the storage compartment for compressed air hose 14.
4. Connect the adapter 7/8/9 to the compressed air hose 13.
5. Fold up the clamping lever on the compressed air hose 13.
6. Connect the compressed air hose 13 with the adapter 7/8/9 to the object you wish to inflate.
7. Fold down the clamping lever on the compressed air hose 13 to lock it in place.

### ● **Electrical connection**

#### **NOTE**

- ▶ During temporary use outdoors: If connected via mains cord 16, the product must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.
- ▶ Verify the socket of the cigarette lighter in your vehicle has an adequately sized fuse.

#### **AC Connection**

1. Remove the mains cord with mains plug 16 from the storage compartment for mains cord 15.



2. Connect the mains plug **16** to the mains socket.

## DC Connection

1. Remove the 12 V plug with cord **12** from the storage compartment for 12 V plug with cord **11**.
2. Connect the 12 V plug **12** to a 12 V cigarette lighter socket.

## ● Setting the unit and pressure

### NOTE

- ▶ The pressure can be displayed in units of bar, PSI or kPa:
  - bar: 100 Kilopascal
  - PSI: Pounds per square inch
  - kPa: Kilopascal
- ▶ The pressure value can be changed in 0.05 increments.
- ▶ The objects you plan to use with the product must be compatible with the air pressure and flow rate of the product. Using objects that require higher pressure or flow than the product can deliver may result in poor performance or damage to the objects.
- ▶ Recommended tyre pressure: Observe the information supplied by the tyre manufacturer and the vehicle manufacturer. Do not exceed the maximum pressure rating.
- ▶ This product is not calibrated! For a calibrated measurement value, check the actual tyre pressure using a calibrated meter after you have inflated the tyres yourself, e.g. at a petrol station.

1. Set the desired unit: Press the **BAR/PSI/kPA** button **5**.
2. Set the desired pressure:
  - Press the **+** button **6** to increase the value.

- Press the **-** button **4** to decrease the value.

The set pressure value is shown on the display **3**.

After a few seconds **0.00** is shown on the display.

## ● Switching the product on/off

### Switching on

- Move the on/off switch **1** to position **I**.  
The display **3** shows the current pressure value.

The product pumps until the set pressure is reached.

### Switching off

- Move the on/off switch **1** to position **O**.

The product stops pumping.

The display **3** shows the current pressure value.

### NOTE





- ▶ When you remove the compressed air hose **13** from the object, the display **3** shows **0.00**.

## ● Removing the adapter from the product

### NOTE



- ▶ Air may escape from the valve of the inflatable object when removing the compressed air hose **13**. Do not remove the compressed air hose too quickly.

1. Fold up the clamping lever on the compressed air hose **13**.
2. Remove the compressed air hose **13** with the adapter **7/8/9** from the object.

3. Removing the adapter  from the compressed air hose : Pull out the adapter and rotate it counter-clockwise simultaneously.

4. Let the product cool down completely.



## ● **Troubleshooting**

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	There is no supply voltage.	<input type="checkbox"/> <b>AC Connection:</b> Check the mains cord with mains plug  , the fuse and the mains socket. <input type="checkbox"/> <b>DC Connection:</b> Check the 12 V plug with cord  and the cigarette lighter socket.
	There is insufficient supply voltage.	Avoid extension cords that are too long. Use extension cords with sufficient wire cross-section.
	The outside temperature is too low.	Do not operate the product below +5 °C outside temperature.
	The motor is overheated.	Allow the motor to cool down. If necessary, eliminate the cause of overheating.

## ● **Cleaning and maintenance**

### ● **Cleaning**

#### **WARNING! Risk of electric shock!**

- ▶ Remove the mains plug  from the mains socket or remove the 12 V plug with cord  from the cigarette lighter socket before cleaning or maintenance.
- ▶ Do not let water get into the interior of the product.

#### **WARNING! Risk of burns!**

- ▶ Let the product cool down completely before cleaning.

#### **NOTICE!**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

#### **NOTE**

- ▶ Keep the product free of dirt and dust.

- Clean the product regularly with a damp cloth and some mild soap.

#### **Replacement parts**

- Customers can obtain compatible replacement parts by contacting the Lidl Service Hotline (see "Service"). Mention the IAN number, which is shown on the first page of this user manual, when contacting the Lidl Service Hotline.

#### ● **Storage**

1. Switch off the product. Let the product cool down.
2. Clean the product (see "Cleaning").

3. Store the mains cord with mains plug **16** in the storage compartment for the mains cord **15**.
4. Store the 12 V plug with cord **12** in the storage compartment for the 12 V plug with cord **11**.
5. Store the compressed air hose **13** in the storage compartment for compressed air hose **14**.
6. Store the product in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
7. Always store the product in a place inaccessible to children.

## ● **Transportation**

1. Carry the product on the handle **2**.
2. Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
3. During the transport in vehicles, secure the product against slipping and falling over.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

### **Product:**



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 443991\_2307) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



## ● EU declaration of conformity

### EU DECLARATION OF CONFORMITY (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
 Product identification: "Parkside" Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar 12V / 230V  
 Model Number: HG10976

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments
Directive 2009/125/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Directive 2014/42/EC
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Directive 2009/125/EC
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


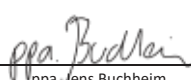
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**









This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.10.2023		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....	Page	38
<b>Introduction</b> .....	Page	39
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	39
Contenu de l'emballage .....	Page	39
Description des pièces .....	Page	39
Données techniques .....	Page	40
<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	Page	41
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	41
Consignes de sécurité pour les compresseurs .....	Page	43
Risques résiduels .....	Page	46
<b>Mise en service</b> .....	Page	47
Déballage du produit .....	Page	47
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	47
Choisir un adaptateur .....	Page	47
Raccordement électrique .....	Page	48
Régler l'unité et la pression .....	Page	48
Allumer/éteindre le produit .....	Page	49
Retirer l'adaptateur du produit .....	Page	49
<b>Dépannage</b> .....	Page	49
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	50
Nettoyage .....	Page	50
Rangement .....	Page	50
Transport .....	Page	50
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	50
<b>Garantie</b> .....	Page	51
Faire valoir sa garantie .....	Page	52
<b>Service après-vente</b> .....	Page	52
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	53

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.		Porter un masque de protection respiratoire !
	<b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Porter une protection oculaire !
			Porter une protection auditive !
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Attention, surface chaude !
			Danger - risque d'électrocution !
	<b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Avertissement – le produit est équipé d'une fonction de contrôle automatique. Maintenez toujours les autres personnes à l'écart de la zone d'action du produit !
	<b>ATTENTION !</b> – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		N'exposez pas le produit à la pluie. Le produit doit être installé, stocké et utilisé uniquement dans des conditions ambiantes sèches.
	Niveau de puissance acoustique en dB		Le produit peut être utilisé pour gonfler les pneus.
	Courant alternatif/tension alternative		Symbole pour un produit de la classe de protection II
	Courant continu/tension continue		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

# **COMPRESSEUR NUMÉRIQUE** **PORTATIF 12 V/230 V**

## ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

- Ce produit est destiné à gonfler les pneus de vélo ainsi que les ballons de sport, les ballons de plage, les matelas pneumatiques et autres objets similaires.
- Le produit s'utilise en branchant le cordon d'alimentation **16** sur une prise de courant ou en branchant la fiche 12 V **12** sur une prise d'allume-cigare de voiture.
- Ce produit ne convient pas aux pneus de très grand volume, comme les pneus de camion ou de tracteur.
- Utilisez uniquement le produit dans un endroit sec et bien aéré.
- Utilisez le produit uniquement aux fins prévues. Toute autre utilisation est considérée comme inadéquate. L'utilisateur/l'exploitant est responsable des dommages qui en résultent et non le fabricant.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé dans le commerce, l'artisanat ou l'industrie.

- La garantie devient caduque si le produit est utilisé dans des entreprises commerciales, artisanales ou industrielles ou à des fins équivalentes.

## ● **Contenu de l'emballage**

- 1 Compresseur numérique portatif
- 2 Aiguille à ballons
- 1 Adaptateur conique
- 1 Adaptateur pour valves de pneus
- 1 Mode d'emploi

## ● **Description des pièces**

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)


- 1** Interrupteur marche/arrêt
- 2** Poignée
- 3** Affichage
- 4** Touche - (touche de réduction de la valeur)
- 5** Touche **BAR/PSI/kPA** (touche de réglage de l'unité)
- 6** Touche + (touche d'augmentation de la valeur)
- 7** Adaptateur conique
- 8** Adaptateur pour valves de pneus
- 9** Aiguille à ballons
- 10** Compartiment de rangement pour les adaptateurs

(Fig. B)

- 11** Compartiment de rangement pour la fiche 12 V avec cordon d'alimentation
- 12** Fiche 12 V avec cordon d'alimentation
- 13** Tuyau d'air comprimé avec adaptateur de valve et levier de serrage
- 14** Compartiment de rangement pour le tuyau d'air comprimé avec adaptateur de valve
- 15** Compartiment de rangement pour le cordon d'alimentation
- 16** Cordon d'alimentation avec fiche secteur



## ● Données techniques

<b>Compresseur numérique portable</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Raccordement au réseau électrique alternatif :	220–240 V~, 50 Hz
Branchement sur courant continu :	12 V 
Puissance du moteur :	150 W max.
Puissance nominale :	120 W (courant alternatif) 100 W (courant continu)
Mode de fonctionnement * :	S3 25 %
Pression de service :	env. 8 bar
Pression nominale :	2,1 bars
Niveaux de pression :	
– Pression min. :	3 PSI/0,2 bar
– Pression max. :	116 PSI/8 bar
Capacité d'absorption théorique :	env. 36,5 l/min
Puissance effective à 1 bar :	env. 18 l/min
Indice de protection :	IP30
Classe de protection :	II
Poids :	1,6 kg
Longueur du cordon d'alimentation CA :	2,0 m
Longueur du cordon d'alimentation CC :	4,0 m
Longueur de tuyau :	0,6 m
Température ambiante :	+5 °C à +40 °C
* S3 25 % = fonctionnement intermittent périodique avec une durée d'enclenchement de 25 % (2,5 min par rapport à une période de 10 min)	

## Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été mesurées conformément à la norme EN 1012-1.

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	73,4 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	85,5 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	3,38 dB

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

### AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !



## Consignes générales de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

#### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

#### **Sécurité au poste de travail**

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### **Sécurité électrique**

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection individuel et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

## Service

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

## ● Consignes de sécurité pour les compresseurs

- ⚠ PRUDENCE !** Les mesures de sécurité de base suivantes doivent être respectées lors de l'utilisation de ce produit afin de protéger l'utilisateur contre les risques de choc électrique, de blessure et d'incendie. Avant d'utiliser le produit, lisez les instructions et respectez-les.
- Maintenez votre zone de travail en ordre. Les zones de travail encombrées sont propices aux accidents.
  - Tenez compte des influences environnementales. N'exposez pas le produit à la pluie. Utilisez le produit dans un environnement sans humidité ni eau. Il y a un risque de décharge électrique !
  - Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée.

- N'utilisez pas le produit dans des endroits où il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, appareils de réfrigération) afin de vous protéger contre les risques d'électrocution.
- À tenir hors de la portée des enfants ! Ne permettez pas aux enfants de toucher le produit ou le cordon d'alimentation. Tenez les enfants éloignés de votre zone de travail.
- Rangez le produit dans un endroit sec, en hauteur ou fermé et hors de la portée des enfants.
- Ne surchargez pas trop le produit. Le produit fonctionne mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- Habillez-vous de manière adéquate. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux susceptibles de se prendre dans des pièces en mouvement.
- Pour les travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants et des chaussures antidérapantes.
- Attachez les cheveux longs avec un filet à cheveux.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise de courant. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Gardez le produit propre pour qu'il fonctionne bien et en toute sécurité.
- Respectez les consignes d'entretien.
- Contrôlez régulièrement le cordon d'alimentation du produit et faites-le remplacer par un spécialiste agréé s'il est endommagé.
- Vérifiez régulièrement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées.
- Débranchez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé, avant l'entretien ou le remplacement de pièces.
- Assurez-vous que le produit est éteint lorsque vous branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.

- N'utilisez que des rallonges autorisées et marquées en conséquence pour une utilisation à l'extérieur. N'utilisez les enrouleurs de câble que lorsqu'ils sont déroulés.
- Faites attention à ce que vous faites. Restez raisonnable lorsque vous travaillez. N'utilisez pas le produit si vous êtes distrait.
- Les dispositifs de protection ou autres pièces présentant des dommages mineurs doivent être soigneusement contrôlés afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement et conformément à leur destination avant de continuer à utiliser le produit.
- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier de service après-vente.
- N'utilisez pas de cordons d'alimentation défectueux ou endommagés.
- N'utilisez pas de produits dont l'interrupteur ne peut pas être activé ou désactivé.
- Ce produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien spécialisé et en utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, des accidents peuvent se produire.
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les équipements auxiliaires indiqués dans le mode d'emploi (voir « Pièces de rechange ») ou recommandés ou indiqués par le fabricant.
- Portez une protection auditive lorsque vous utilisez le produit.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un électricien afin d'éviter tout danger. Il existe un risque de décharge électrique.
- Vérifiez la pression des pneus directement après les avoir gonflés à l'aide d'un manomètre approprié, par exemple dans votre station-service.
- Assurez-vous que tous les tuyaux et raccords sont adaptés à la pression de service maximale autorisée du produit.

- Placez le produit uniquement sur une surface plane.
- En cas de pressions supérieures à 7 bars, il est recommandé d'équiper les tuyaux d'alimentation d'un câble de sécurité (par exemple un câble métallique).
- Évitez de surcharger le système de canalisations en utilisant des raccords de tuyaux flexibles pour éviter qu'ils ne se plient.
- Utilisez un disjoncteur différentiel dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30 mA. Utiliser un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.
- Avant de brancher le produit à la prise de courant, vérifiez que les données de la plaque signalétique correspondent aux données du réseau.
- Évitez les longues conduites d'air et les câbles d'alimentation de la rallonge.
- Assurez-vous que l'air d'aspiration est sec et exempt de poussière.
- Utilisez le produit uniquement dans des locaux appropriés, bien ventilés et dont la température ambiante est comprise entre +5 °C et +40 °C. Le local ne doit pas contenir de poussières, d'acides, de vapeurs, de gaz explosifs ou de gaz inflammables.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs. Il est interdit d'utiliser le produit dans des zones où l'on travaille avec des projections d'eau. N'installez pas le produit dans des pièces humides ou mouillées.
- Le produit ne doit être utilisé à l'extérieur pendant une courte période que dans des conditions ambiantes sèches.
- Les longs câbles d'alimentation, les rallonges, les tambours de câbles, etc. provoquent une chute de tension et sont susceptibles d'entraver le démarrage du moteur.

### ● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Mise en marche accidentelle du produit.
- Lésions auditives si les protections auditives prescrites ne sont pas portées.
- Les particules de saleté, la poussière, etc. peuvent pénétrer dans les yeux ou le visage malgré le port de lunettes de protection.
- Inhalation de particules en suspension.

## REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ● Mise en service

### ● Déballage du produit

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces. Il y a un risque d'ingestion et d'étouffement.

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

## ● Fonctionnement

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Porter un masque de protection respiratoire !



Porter une protection oculaire !



Porter une protection auditive !

## ● Choisir un adaptateur

(Fig. C, D, E, F)

1. Positionnez le produit sur une surface plane et stable.
2. Choisissez l'adaptateur souhaité   /  /  en fonction de l'objet à gonfler :

Adaptateur	Objet à gonfler
Adaptateur conique <input type="checkbox"/>	Gonflage d'accessoires de natation, p. ex. : <input type="checkbox"/> Pataugeoire <input type="checkbox"/> Matelas gonflables <input type="checkbox"/> Canoës
Adaptateur pour valves de pneus <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Pneus vélo
Aiguille à ballons <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Balles

3. Retirez le tuyau d'air comprimé  du compartiment de rangement pour le tuyau d'air comprimé .
4. Raccordez l'adaptateur  /  /  au tuyau d'air comprimé .
5. Rabattez le levier de serrage du tuyau d'air comprimé  vers le haut.
6. Raccordez le tuyau d'air comprimé  avec l'adaptateur  /  /  à l'objet que vous souhaitez gonfler.



7. Rabattez le levier de serrage du tuyau d'air comprimé **13** vers le bas pour le bloquer.

## ● Raccordement électrique

### REMARQUE

- ▶ En cas d'utilisation temporaire à l'extérieur : Si le produit est raccordé par le cordon d'alimentation **16**, le produit doit être raccordé à un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
- ▶ Assurez-vous que la prise de l'allume-cigare de votre véhicule dispose d'un fusible suffisamment dimensionné.

### Port CA

1. Retirez le cordon d'alimentation avec la fiche secteur **16** du compartiment de rangement pour le cordon d'alimentation **15**.
2. Branchez la fiche secteur **16** dans une prise de courant.

### Port CC

1. Retirez la fiche 12 V avec son cordon d'alimentation **12** du compartiment de rangement de la fiche 12 V avec son cordon d'alimentation **11**.
2. Branchez la fiche 12 V **12** sur une prise d'allume-cigare 12 V.

## ● Régler l'unité et la pression

### REMARQUE

- ▶ La pression peut être affichée en bar, en PSI ou en kPa :
  - bar : 100 kilopascal
  - PSI : Livre par pouce carré
  - kPa : Kilopascal
- ▶ La valeur de la pression peut être modifiée par incréments de 0,05.
- ▶ Les objets que vous souhaitez utiliser avec le produit doivent être compatibles avec la pression d'air et le débit du produit. L'utilisation d'objets nécessitant une pression ou un débit supérieur à celui que le produit peut entraîner de mauvaises performances ou endommager les objets.
- ▶ Pression des pneus recommandée : Respectez les indications du fabricant de pneus et du constructeur du véhicule. Ne dépassez pas la pression maximale des pneus.
- ▶ Ce produit n'est pas étalonné ! Pour obtenir une valeur de mesure étalonnée, vérifiez la pression réelle des pneus avec un appareil de mesure étalonné après avoir gonflé vous-même les pneus, par exemple dans une station-service.

1. Régler l'unité souhaitée : Appuyez sur la touche **BAR/PSI/kPA** **5**.
2. Régler la pression souhaitée :
  - Appuyez sur la touche **+** **6** pour augmenter la valeur.
  - Appuyez sur la touche **-** **4** pour diminuer la valeur.

La valeur de pression réglée clignote sur l'affichage **3**.

Après quelques secondes, **0.00** s'affiche sur l'écran.

## ● Allumer/éteindre le produit

### Allumer

- Réglez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur la position **I**.

L'affichage [3] indique la valeur de pression actuelle.

Le produit pompe jusqu'à ce que la pression réglée soit atteinte.

### Éteindre

- Amenez sur l'interrupteur marche/arrêt [1] vers la position **O**.

Le produit cesse de pomper.

L'affichage [3] indique la valeur de pression actuelle.

#### REMARQUE

- ▶ Lorsque vous retirez le tuyau d'air comprimé [13] de l'objet, l'affichage [3] indique **0.00**.

## ● Retirer l'adaptateur du produit

#### REMARQUE

- ▶ En retirant le tuyau d'air comprimé [13], de l'air peut s'échapper de la valve de l'objet à gonfler. Ne retirez pas le tuyau d'air comprimé trop rapidement.

1. Rabattez le levier de serrage du tuyau d'air comprimé [13] vers le haut.
2. Retirez le tuyau d'air comprimé [13] avec l'adaptateur [7]/[8]/[9] de l'objet.
3. Retirez les adaptateurs [7]/[8]/[9] du tuyau d'air comprimé [13] : Retirez l'adaptateur tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Laissez le produit complètement refroidir.

## ● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Impossible de démarrer le produit.	Aucune pression d'alimentation existante.	<ul style="list-style-type: none"><li>□ <b>Port CA</b> : Vérifiez le cordon d'alimentation avec la fiche secteur [16], le fusible et la prise secteur.</li><li>□ <b>Port CC</b> : Vérifiez la fiche 12 V avec le cordon d'alimentation [12] et la prise allume-cigare.</li></ul>
	La tension d'alimentation n'est pas suffisante.	Évitez les rallonges trop longues. Utilisez des rallonges avec une section de câble suffisante.
	La température extérieure est trop basse.	Ne faites pas fonctionner le produit à une température extérieure inférieure à +5 °C.
	Le moteur a surchauffé.	Laissez le moteur refroidir. Le cas échéant, éliminez la cause de la surchauffe.

## ● **Nettoyage et entretien**

### ● **Nettoyage**

#### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

- ▶ Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien, retirez la fiche secteur [16] de la prise de courant ou la fiche 12 V avec cordon d'alimentation [12] de la prise de l'allume-cigare.
- ▶ Veillez à ce que de l'eau ne pénètre à l'intérieur du produit.

#### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !**

- ▶ Avant le nettoyage, laissez le produit complètement refroidir.

#### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

#### **REMARQUE**

- ▶ Maintenir le produit exempt de saleté et de poussière.

- Nettoyez le produit régulièrement avec un chiffon humide et un produit de nettoyage doux.

### **Pièces de rechange**

- Les clients peuvent se procurer des pièces de rechange compatibles en appelant le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service »). Lorsque vous contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl, indiquez le numéro IAN qui figure sur la première page de ce mode d'emploi.

## ● **Rangement**

1. Éteignez le produit. Laissez le produit refroidir.
2. Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
3. Placez le cordon d'alimentation avec la fiche secteur [16] dans le compartiment de rangement pour le cordon d'alimentation [15].
4. Conservez la fiche 12 V avec son cordon d'alimentation [12] dans le compartiment de rangement de la fiche 12 V avec son cordon d'alimentation [11].
5. Conservez le tuyau d'air comprimé [13] dans le compartiment de rangement du tuyau d'air comprimé [14].
6. Rangez le produit dans un endroit sombre, sec, hors gel, sans poussières et bien ventilé.
7. Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

## ● **Transport**

1. Portez le produit au niveau de la poignée [2].
2. Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
3. Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement lors du transport.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 443991\_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

**FR** **Service après-vente France**  
Tél.: 0800904879  
E-Mail: owim@lidl.fr

**BE** **Service après-vente Belgique**  
Tél.: 080071011  
Tél.: 80023970 (Luxembourg)  
E-Mail: owim@lidl.be



# ● Déclaration UE de conformité

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (443991\_2307)

IAN : 443991\_2307  
"Parkside" Compresseur avec affichage numérique portable 12V / 230V

Identification du produit :

Numéro de modèle : HG10976

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2006/42/CE
Directive 2009/125/CE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Directive 2006/42/CE
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Directive 2009/125/CE
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et


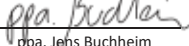
N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.10.2023		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jöns Buchheim Fondé de pouvoir

<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> .....	Pagina	55
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	56
Beoogd gebruik .....	Pagina	56
Leveringsomvang .....	Pagina	56
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	56
Technische gegevens .....	Pagina	57
<b>Algemene veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	58
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	58
Veiligheidsaanwijzingen voor compressoren .....	Pagina	60
Overige risico's .....	Pagina	63
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina	64
Product uitpakken .....	Pagina	64
<b>Bediening</b> .....	Pagina	64
Adapter selecteren .....	Pagina	64
Elektrische aansluiting .....	Pagina	65
Eenheid en druk instellen .....	Pagina	65
Product in-/uitschakelen .....	Pagina	66
Adapter van het product verwijderen .....	Pagina	66
<b>Probleemoplossing</b> .....	Pagina	66
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina	67
Reiniging .....	Pagina	67
Opbergen .....	Pagina	67
Transport .....	Pagina	67
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	67
<b>Garantie</b> .....	Pagina	68
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	68
<b>Service</b> .....	Pagina	69
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	70

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Draag ademhalingsbescherming!
	<b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Draag oogbescherming!
			Draag gehoorbescherming!
	<b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een matig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Opgelet, heet oppervlak!
			Gevaar - Kans op elektrische schokken!
	<b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Waarschuwing - het product beschikt over een automatische startcontrole. Houd andere personen uit de buurt van het werkbereik van het product!
	<b>OPGELET!</b> - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Stel het product niet bloot aan regen. Het product mag uitsluitend onder droge omgevingsomstandigheden opgesteld, bewaard en gebruikt worden.
	Geluidsvermogensniveau in dB		Het product kan voor het oppompen van banden worden gebruikt.
	Wisselstroom/-spanning		Symbool voor een product uit de beschermingsklasse II
	Gelijkstroom/-spanning	 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		



## **DRAAGBARE COMPRESSOR** **MET DIGITALE WEERGAVE,** **12 V/230 V**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

- Dit product is bedoeld voor het oppompen van auto-, motor- en fietsbanden evenals van sportballen, waterballen, opblaasbare matrassen en andere gelijksoortige voorwerpen.
- Het product kan door de aansluiting van het aansluitsnoer **16** op een stopcontact of door aansluiting van de 12-V-stekker **12** op een sigarettencontact in de auto worden gebruikt.
- Dit product is niet geschikt voor banden met een zeer hoog volume, bijv. vrachtwagen- of tractorbanden.
- Gebruik het product alleen op een droge en goedgeventileerde plaats binnen.
- Gebruik het product alleen voor het voorgeschreven doel. Elk ander gebruik wordt als foutief gebruik aangemerkt. Voor hieruit resulterende schade is de gebruiker/exploitant aansprakelijk, niet de fabrikant.
- Het product is niet bedoeld voor het gebruik in de handel, een commerciële of industriële omgeving.

- De garantie vervalt als het product in de handel, commerciële of industriële bedrijven of voor gelijkwaardige doelen wordt gebruikt.

### ● **Leveringsomvang**

- 1 Compressor met digitale weergave
- 2 Kogelnaald
- 1 Conische adapter
- 1 Adapter voor bandventiel
- 1 Gebruiksaanwijzing

### ● **Onderdelenbeschrijving**

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.


(Afb. A)

- 1 Aan/uit-schakelaar
  - 2 Greep
  - 3 Indicator
  - 4 Toets - (toets voor het verlagen van de waarde)
  - 5 Toets **BAR/PSI/kPA** (toets voor het instellen van de eenheid)
  - 6 Toets + (toets voor het verhogen van de waarde)
  - 7 Conische adapter
  - 8 Adapter voor bandventiel
  - 9 Kogelnaald
  - 10 Bewaarvakje voor de adapter
- (Afb. B)
- 11 Bewaarvakje voor de 12-V-stekker met aansluitsnoer
  - 12 12-V-stekker met aansluitsnoer
  - 13 Perslucht slang met ventieladapter en klemhendel
  - 14 Bewaarvakje voor de perslucht slang met ventieladapter

15 Bewaarvakje voor het aansluitsnoer

16 Aansluitsnoer met netstekker

## ● Technische gegevens

<b>Draagbare compressor met digitale weergave</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Aansluiting op het wisselstroomnet:	220–240 V~, 50 Hz
Gelijkstroomaansluiting:	12 V 
Motorvermogen:	max. 150 W
Nominaal vermogen:	120 W (wisselstroom) 100 W (gelijkstroom)
Bedrijfsmodus *:	S3 25 %
Werkdruk:	ca. 8 bar
Nominale druk:	2,1 bar
Druk niveaus:	
– Min. druk:	3 PSI/0,2 bar
– Max. druk:	116 PSI/8 bar
Theoretische opnamecapaciteit:	ca. 36,5 l/min
Effectief vermogen bij 1 bar:	ca. 18 l/min
Beschermingsgraad:	IP30
Beschermingsklasse:	II
Gewicht:	1,6 kg
Lengte van het AC-aansluitsnoer:	2,0 m
Lengte van het DC-aansluitsnoer:	4,0 m
Lengte van de slang:	0,6 m
Omgevingstemperatuur:	+5 °C tot +40 °C
* S3 25 % =	periodiek tussenbedrijf met een inschakelduur van 25 % (2,5 min op basis van een periode van 10 min)

## Geluidsemissiewaarden

De meetwaarden zijn vastgesteld volgens EN 1012-1.

Geluidsdrumniveau $L_{pA}$ :	73,4 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ :	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	85,5 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	3,38 dB

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

### WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

## **WAARSCHUWING!**



Draag gehoorbescherming!



## **Algemene veiligheidsaanwijzingen**

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.

5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

#### Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

### ● Veiligheidsaanwijzingen voor compressoren

- ⚠ VOORZICHTIG!** De volgende essentiële veiligheidsmaatregelen moeten bij het gebruik van dit product in acht worden genomen om de gebruiker tegen stroomschokken, letsel en brandrisico te beschermen. Lees en volg deze aanwijzingen voordat u het product gebruikt.
- Houd de werkplek in orde. Slecht georganiseerde werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.

- Neem de omgevingsinvloeden in acht. Stel het product niet bloot aan regen. Gebruik het product niet in een vochtige of natte omgeving. Er bestaat risico voor een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat de werkplek goed verlicht is.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar een brand- of explosierisico bestaat.
- Voorkom contact met gearde delen (bijv. buizen, verwarmingslichamen, elektrische fornuizen, koelapparaten) om uzelf tegen een elektrische schok te beschermen.
- Uit de buurt van kinderen houden! Laat kinderen het product of het aansluitsnoer niet aanraken. Let op dat kinderen buiten de werkzone verblijven.
- Bewaar het product op een droge, verhoogde of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Overbelast het product niet. Het product werkt beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Kleed uzelf correct aan. Draag geen wijde kleding en geen sieraden, die in de bewegende delen vast kunnen komen te zitten.
- Bij werkzaamheden in de open lucht worden handschoenen en slipvast schoenen aanbevolen.
- Bind lange haren met een haarnetje bij elkaar.
- Gebruik het aansluitsnoer niet om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het aansluitsnoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Houd het product schoon, zodat het goed en veilig werkt.
- Neem de onderhoudsaanwijzingen in acht.
- Controleer het aansluitsnoer van het product regelmatig en laat dit bij beschadiging door een erkende specialist vervangen.
- Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang dit indien het beschadigd is.

- Trek de netstekker uit het stopcontact als het product niet gebruikt wordt, voor het onderhoud of de vervanging van onderdelen.
- Controleer altijd of het product is uitgeschakeld voordat u de netstekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik alleen toegestane en overeenkomstig gemarkeerde verlengsnoeren voor het gebruik in de open lucht. Gebruik kabeltrommels alleen in uitgerolde toestand.
- Let altijd op wat u doet. Blijf altijd opmerkzaam bij werkzaamheden. Gebruik het product niet als u afgeleid bent.
- Beschermende inrichtingen of andere delen met kleine beschadigingen moeten voor verder gebruik van het product zorgvuldig op hun correcte en doelmatige functie worden gecontroleerd.
- Beschadigde schakelaars moeten bij een servicewerkplaats worden vervangen.
- Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitsnoeren.
- Gebruik geen producten, waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- Dit product voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend door een elektricien met gebruik van originele reserveonderdelen worden uitgevoerd. Anders kunnen er ongevallen ontstaan.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en hulpapparaten, die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven (zie "Reserveonderdelen") of door de fabrikant aanbevolen of aangegeven zijn.
- Draag gehoorbescherming bij gebruik van het product.
- Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant of een elektricien worden vervangen om gevaren te vermijden. Er bestaat risico op een elektrische schok.
- Controleer direct na het oppompen van de banden de druk met een geschikte manometer, bijvoorbeeld bij uw tankstation.

- Zorg ervoor dat alle slangen en armaturen geschikt zijn voor de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk van het product.
  - Plaats het product uitsluitend op een horizontaal oppervlak.
  - Bij drukken boven 7 bar wordt aanbevolen om de voedingslangen van een veiligheidskabel (bijv. een staalkabel) te voorzien.
  - Voorkom overbelasting van het leidingsysteem, indien u flexibele slangverbindingen gebruikt, om knikken te verhinderen.
  - Gebruik een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder. Bij gebruik van een aardlekschakelaar wordt het risico op een elektrische schok gereduceerd.
  - Controleer of de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen met de netgegevens, voordat u het product op het stopcontact aansluit.
  - Voorkom lange luchtleidingen en toevoerleidingen van de verlengsnoeren.
  - Zorg ervoor dat de aanzuiglucht droog en stofvrij is.
  - Het product mag alleen in geschikte ruimtes met goede ventilatie en een omgevingstemperatuur van +5 °C tot +40 °C worden gebruikt. Er mogen zich geen stof, zuren, dampen, explosieve gassen of brandbare gassen in de ruimte bevinden.
  - Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes. Het is verboden om het product te gebruiken op plaatsen waar met spatwater wordt gewerkt. Installeer het product niet in vochtige of natte ruimtes.
  - Het product mag uitsluitend onder droge omgevingsomstandigheden kortdurend in de open lucht worden gebruikt.
  - Lange voedingskabels, verlengingen, kabeltrommels, etc. veroorzaken een spanningsverval en kunnen de start van de motor verhinderen.
- **Overige risico's**
- Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:



- Onbevoegd starten van het product.
- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Vuildeeltjes, stof, etc. kunnen ondanks het dragen van een beschermbril in de ogen of het gezicht terechtkomen.
- Inademen van opgewervelde deeltjes.

### TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

## ● Ingebruikname

### ● Product uitpakken

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed! Kinderen mogen niet met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen. Er bestaat dan gevaar voor inslikken en verstikking.

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

## ● Bediening

### ⚠ WAARSCHUWING!



Draag ademhalingsbescherming!



Draag oogbescherming!



Draag gehoorbescherming!

## ● Adapter selecteren

(Afb. C, D, E, F)

1. Leg het product op een stabiele, vlakke ondergrond.
2. Selecteer de gewenste adapter 7/8/9 afhankelijk van het op te blazen object:

Adapter	Op te blazen object
Conische adapter <input type="checkbox"/> 7	Opblazen van zwemaccessoires, bijv.: <input type="checkbox"/> Kinderzwembadje <input type="checkbox"/> Opblaasbare bedden <input type="checkbox"/> Bootjes
Adapter voor bandventiel <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Fietsbanden
Kogelnaald <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Ballen

3. Haal de perslucht slang 13 uit het bewaarvakje voor de perslucht slang 14.
4. Verbind de adapter 7/8/9 met de perslucht slang 13.
5. Klap de klemhendel op de perslucht slang 13 naar boven.
6. Sluit de perslucht slang 13 met de adapter 7/8/9 op het object aan, dat u op wilt blazen.
7. Klep de klemhendel op de perslucht slang 13 voor vergrendeling naar onderen.

## ● Elektrische aansluiting

### TIP

- ▶ Bij tijdelijk gebruik buiten: Als het product via het aansluitsnoer **16** is aangesloten, moet het product op een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder worden aangesloten.
- ▶ Controleer of het stopcontact van het sigarettcontact in uw voertuig over een voldoende gedimensioneerde zekering beschikt.

### AC-aansluiting

1. Neem het aansluitsnoer met netstekker **16** uit het bewaarvakje voor het aansluitsnoer **15**.
2. Steek de netstekker **16** in een stopcontact.

### DC-aansluiting

1. Neem de 12-V-stekker met aansluitsnoer **12** uit het bewaarvakje voor de 12-V-stekker met aansluitsnoer **11**.
2. Sluit de 12-V-stekker **12** aan op een 12-V-sigarettcontactbus.

## ● Eenheid en druk instellen

### TIP

- ▶ De druk kan in de eenheden bar, PSI of kPa worden weergegeven:
  - bar: 100 kilopascal
  - PSI: Pond per vierkante inch
  - kPa: Kilopascal
- ▶ De drukwaarde kan in stappen van 0,05 worden gewijzigd.
- ▶ De objecten, die u met het product wilt gebruiken, moeten compatibel zijn met de luchtdruk en het debiet van het product. Het gebruik van objecten die een hogere druk of een hoger debiet vereisen, als dat het product kan leveren, kan leiden tot een slechter vermogen of schade aan de objecten.
- ▶ Aanbevolen bandendruk: Neem de gegevens van de bandenfabrikant en de voertuigfabrikant in acht. Overschrijdt de maximale bandendruk niet.
- ▶ Dit product is niet gekalibreerd! Om een gekalibreerde meetwaarde te verkrijgen, controleer de werkelijke bandendruk met een gekalibreerde meter, nadat u de banden zelf hebt opgepompt, bijv. bij een tankstation.

1. Gewenste eenheid instellen: Druk op de toets **BAR/PSI/kPA** **5**.
2. Gewenste druk instellen:
  - Druk op de toets **+** **6** om de waarde te verhogen.
  - Druk op de toets **-** **4** om de waarde te verlagen.De ingestelde drukwaarde knippert op de indicator **3**.  
Na enkele seconden wordt **0.00** in de indicator weergegeven.

## ● Product in-/uitschakelen

### Inschakelen

- Breng de aan-/uit-schakelaar **1** in de positie **I**.

De indicator **3** toont de huidige drukwaarde.

Het product pompt, totdat de ingestelde druk is bereikt.

### Uitschakelen

- Breng de aan-/uit-schakelaar **1** in de positie **O**.

Het product stopt met pompen.

De indicator **3** toont de huidige drukwaarde.

#### TIP

- ▶ Als u de perslucht slang **13** van het object verwijdert, geeft de indicator **3** **0.00** aan.

## ● Adapter van het product verwijderen

#### TIP

- ▶ Bij het verwijderen van de perslucht slang **13** kan lucht uit het ventiel van het op te blazen object ontwijken. Verwijder de perslucht slang niet te snel.

1. Klap de klemhendel op de perslucht slang **13** naar boven.
2. Trek de perslucht slang **13** met de adapter **7/8/9** van het object af.
3. Adapter **7/8/9** van perslucht slang **13** verwijderen: Trek de adapter eruit en draai deze tegelijkertijd linksom.
4. Laat het product volledig afkoelen.

## ● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product kan niet worden gestart.	Er is geen voedingsspanning aanwezig.	<ul style="list-style-type: none"><li>□ <b>AC-aansluiting:</b> Controleer de aansluitsnoer met netstekker <b>16</b>, de zekering en het stopcontact.</li><li>□ <b>DC-aansluiting:</b> Controleer de 12-V-stekker met aansluitsnoer <b>12</b> en de sigarettencontactbus.</li></ul>
	De voedingsspanning is onvoldoende.	Vermijd te lange verlengsnoeren. Gebruik verlengsnoeren met een voldoende grote snoerdiameter.
	De buitentemperatuur is te laag.	Gebruik het product niet bij een buitentemperatuur lager dan +5 °C.
	De motor is oververhit.	Laat de motor afkoelen. Los evt. de oorzaken van de oververhitting op.

## ● Reiniging en onderhoud

### ● Reiniging

#### **⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!**

- ▶ Trek voor de reiniging of het onderhoud de netstekker **16** uit het stopcontact resp. de 12-V-stekker met aansluitsnoer **12** uit de aanstekeraansluiting.
- ▶ Let erop dat er geen water in het binnenste van het product terechtkomt.

#### **⚠ WAARSCHUWING! Kans op verbrandingen!**

- ▶ Laat het product volledig afkoelen voordat u het schoon gaat maken.

#### **⚠ OPGELET!**

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

#### **TIP**

- ▶ Houd het product vrij van vuil en stof.

- Reinig het product regelmatig met een vochtige doek en wat milde zeep.

### Reserveonderdelen

- Klanten kunnen via de Lidl-Service-Hotline compatibele reserveonderdelen verkrijgen (zie "Service"). Als u contact met de Lidl-Service-Hotline opneemt, geef het IAN-nummer aan, dat op de eerste pagina van deze gebruiksaanwijzing is aangegeven.

### ● Opbergen

1. Schakel het product uit. Laat het product afkoelen.
2. Reinig het product (zie "Reiniging").

3. Leg het aansluitsnoer met netstekker **16** in het bewaarvakje voor het aansluitsnoer **15**.
4. Bewaar de 12-V-stekker met aansluitsnoer **12** in het bewaarvakje voor de 12-V-stekker met aansluitsnoer **11**.
5. Bewaar de perslucht slang **13** in het bewaarvakje voor de perslucht slang **14**.
6. Sla het product op een donkere, droge, vorstvrije, tegen stof beschermde en goed geventileerde plaats op.
7. Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

### ● Transport

1. Draag het product aan de greep **2**.
2. Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
3. Zeker het product bij het transport in voertuigen tegen verschuiven en kantelen.

### ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

#### Product:



Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 443991\_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



# ● EU-conformiteitsverklaring

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Productidentificatie: "Parkside" Compressor met digitaal display draagbaar 12V / 230V  
Modelnummer: HG10976

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EG
Richtlijn 2009/125/EG
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Richtlijn 2014/30/EG
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Richtlijn 2009/125/EG
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

**Houder van de technische documentatie:** OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**


Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm  
Plaats

20.10.2023  
Datum


















  
ppa. Stefan Haensel  
Procuratiehouder

  
ppa. Jens Buchheim  
Procuratiehouder

<b>Wykaz użytych piktogramów i symboli</b> .....	Strona	72
<b>Wstęp</b> .....	Strona	73
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	73
Zakres dostawy .....	Strona	73
Opis części .....	Strona	73
Dane techniczne .....	Strona	74
<b>Ogólne instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	75
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi .....	Strona	75
Instrukcje bezpieczeństwa dla sprzężarek .....	Strona	77
Inne zagrożenia .....	Strona	81
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona	81
Rozpakowanie produktu .....	Strona	81
<b>Obsługa</b> .....	Strona	81
Wybieranie przełączni .....	Strona	81
Złącze elektryczne .....	Strona	82
Ustawianie jednostki i ciśnienia .....	Strona	82
Włączanie i wyłączanie produktu .....	Strona	83
Odłączanie przełączni od produktu .....	Strona	83
<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona	83
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	84
Czyszczenie .....	Strona	84
Przechowywanie .....	Strona	84
Transport .....	Strona	84
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	84
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	85
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	86
<b>Serwis</b> .....	Strona	86
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	87



## Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Nosić ochronę dróg oddechowych!
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Nosić ochronę oczu!
			Nosić ochronniki słuchu!
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Uwaga, gorąca powierzchnia!
			Niebezpieczeństwo - ryzyko porażenia prądem!
	<b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Ostrzeżenie – produkt jest wyposażony w automatyczną kontrolę rozruchu. Osoby postronne trzymać z dala od obszaru roboczego produktu!
	<b>UWAGA!</b> – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Nie narażać produktu na działanie deszczu. Produkt można ustawiać, przechowywać i eksploatować wyłącznie w suchych warunkach otoczenia.
	Poziom mocy akustycznej w dB		Produkt może być używany do pompowania opon.
	Prąd przemienny/napięcie przemiennie		Symbol dla produktu z klasą ochronności II
	Stały prąd/napięcie		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

# **PRZENOŚNA SPRĘŻARKA Z CYFROWYM WYŚWIETLACZEM**

## **12 V/230 V**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Produkt przeznaczony do pompowania opon samochodów, motocykli, rowerów, a także piłek sportowych, plażowych, dmuchanych materacy i innych podobnych przedmiotów.
- Produkt można używać podłączając kabel zasilania **16** do gniazdka lub wtyczkę 12 V **12** do gniazda zapalniczki samochodowej.
- Produkt nie nadaje się do opon o bardzo dużej objętości, np. opon do samochodów ciężarowych lub traktorów.
- Używać produktu wyłącznie w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Za powstałe szkody odpowiada użytkownik lub operator, a nie producent.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku w handlu, rzemieśle lub przemyśle.

- Gwarancja wygasa, jeśli produkt jest używany w działalności komercyjnej, rzemieślniczej lub przemysłowej lub do celów równoważnych.

### ● **Zakres dostawy**

- 1 Przenośna sprężarka z cyfrowym wyświetlaczem
- 2 Igły kulkowe
  - 1 Przejściówka stożkowa
  - 1 Przejściówka do zaworów opon
  - 1 Instrukcja obsługi

### ● **Opis części**

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1** Przetłacznik zasilania
- 2** Uchwyty
- 3** Wyświetlacz
- 4** Przycisk – (zmniejszanie wartości)
- 5** Przycisk **BAR/PSI/kPA** (wybieranie jednostki)
- 6** Przycisk + (zwiększanie wartości)
- 7** Przejściówka stożkowa
- 8** Przejściówka do zaworów opon
- 9** Igła kulkowa
- 10** Schowek na przejściówki

(Rys. B)

- 11** Schowek na wtyczkę 12 V z kablem zasilania
- 12** Wtyczka 12 V z kablem zasilania
- 13** Wąż pneumatyczny z przejściówką zaworu i dźwignią zaciskową
- 14** Schowek na wąż pneumatyczny z przejściówką zaworu
- 15** Schowek na kabel zasilania
- 16** Kabel zasilania z wtyczką sieciową

## ● Dane techniczne

<b>Przenośna sprężarka z cyfrowym wyświetlaczem</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Złącze sieci prądu przemiennego:	220–240 V~, 50 Hz
Złącze prądu stałego:	12 V
Moc silnika:	maks. 150 W
Moc znamionowa:	120 W (prąd przemienny) 100 W (prąd stały)
Tryb pracy *:	S3 25 %
Ciśnienie robocze:	ok. 8 barów
Ciśnienie nominalne:	2,1 bara
Poziomy ciśnienia:	
– Ciśnienie minimalne:	3 PSI/0,2 bara
– Ciśnienie maksymalne:	116 PSI/8 barów
Teoretyczna wydajność wlotowa:	ok. 36,5 l/min
Efektywny wydatek nominalny dla 1 bara:	ok. 18 l/min
Typ ochrony:	IP30
Klasa ochronności:	II
Masa:	1,6 kg
Długość kabla zasilania prądem przemiennym:	2,0 m
Długość kabla zasilania prądem stałym:	4,0 m
Długość węża:	0,6 m
Temperatura otoczenia:	+5 °C do +40 °C
* S3 25 % = okresowa praca pośrednia z cyklem pracy 25 % (2,5 minuty 10-minutowego cyklu)	

## Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 1012-1.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	73,4 dB
Niepewność $K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	85,5 dB
Niepewność $K_{WA}$ :	3,38 dB

### RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

## **OSTRZEŻENIE!**



Nosić ochronniki słuchu!



## **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa**

### **● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

## **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

### **Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### **Bezpieczeństwo pracy**

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splecione kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.

5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla sprzętów

**⚠ OSTROŻNIE!** Podczas korzystania z tego produktu należy przestrzegać poniższych podstawowych środków ostrożności, aby chronić użytkownika przed ryzykiem porażenia prądem, obrażeń i pożaru. Przed użyciem produktu przeczytać i postępować zgodnie z tymi instrukcjami.

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy. Bałagan w miejscu pracy może być przyczyną wypadków.

- Brać pod uwagę wpływ środowiska. Nie narażać produktu na działanie deszczu. Nie używać produktu w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Upewniać się, że miejsce pracy jest dobrze oświetlone.
- Nie należy używać produktu w miejscach, w których istnieje ryzyko pożaru lub eksplozji.
- Aby uchronić się przed porażeniem prądem elektrycznym, należy unikać kontaktu z częściami uziemionymi (np. rurami, grzejnikami, kuchenkami elektrycznymi, lodówkami).
- Trzymać z dala od dzieci! Nie pozwalać dzieciom dotykać produktu i kabla zasilania. Trzymać dzieci z dala od miejsca pracy.
- Produkt należy przechowywać wysoko, w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Nie przeciążać produktu. Produkt działa lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie wydajności.
- Ubierać się odpowiednio. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, która może zostać wciągnięta przez ruchome części.
- Podczas pracy na zewnątrz zaleca się używanie rękawic i obuwia antypoślizgowego.
- Długie włosy wiązać z tyłu siatką na włosy.
- Nie używać kabla zasilania do wyciągania wtyczki z gniazdka sieciowego. Kabel zasilania należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Produkt należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić jego prawidłowe i bezpieczne działanie.
- Postępować zgodnie z instrukcjami konserwacji.
- Regularnie sprawdzać kabel zasilania produktu i w przypadku uszkodzenia zlecać wymianę doświadczonemu specjaliście.
- Regularnie sprawdzać przedłużacze i wymieniać, jeśli są uszkodzone.
- Odłączać wtyczkę sieciową od zasilania, gdy produkt nie jest używany oraz przed serwisowaniem lub wymianą części.

- Przed włożeniem wtyczki sieciowej do gniazdka zawsze upewniać się, że produkt jest wyłączony.
- Do użytku na zewnątrz należy używać wyłącznie zatwierdzonych i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy. Bębnow kablowych należy używać wyłącznie po rozwinięciu kabla.
- Zwracać uwagę na to, co się robi. Zachowywać rozsądek podczas pracy. Nie używać produktu będąc roztrągnionym.
- Przed dalszym użytkowaniem produktu należy dokładnie sprawdzić urządzenia zabezpieczające lub inne części z niewielkimi uszkodzeniami, aby upewnić się, że działają prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem.
- Uszkodzone przełączniki należy wymieniać w warsztacie serwisowym.
- Nie używać wadliwych lub uszkodzonych kabli zasilania.
- Nie używać produktów, których przełącznika nie można włączyć ani wyłączyć.
- Ten produkt jest zgodny z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie może dojść do wypadku.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są wymienione w instrukcji obsługi (patrz akapit „Części zamienne”) lub są zalecane lub określone przez producenta.
- Podczas korzystania z produktu należy nosić ochronę słuchu.
- Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, to musi on zostać wymieniony przez producenta lub elektryka, aby uniknąć niebezpieczeństwa. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Natychmiast po napompowaniu opon sprawdzać ciśnienie za pomocą odpowiedniego manometru, np. na stacji benzynowej.



- Upewniać się, że wszystkie węże i złączki są odpowiednie dla maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego produktu.
- Produkt należy umieszczać wyłącznie na płaskiej powierzchni.
- Dla ciśnień powyżej 7 barów zaleca się wyposażenie węży zasilających w linkę zabezpieczającą (np. linkę stalową).
- Unikać nadmiernego naprężania instalacji rurowej, stosując elastyczne połączenia węży, aby zapobiec załamaniom.
- Używać wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wyzwalającym 30 mA lub mniejszym. Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Przed podłączeniem produktu do gniazdka sprawdzać, czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają danym sieciowym.
- Unikać korzystania z długich przewodów napowietrznych i przedłużaczy.
- Upewniać się, że powietrze wlotowe jest suche i wolne od kurzu.
- Produkt może być używany wyłącznie w odpowiednich pomieszczeniach z dobrą wentylacją i temperaturą otoczenia od +5 °C do +40 °C. W pomieszczeniu nie mogą znajdować się pyły, kwasy, opary, gazy wybuchowe i gazy łatwopalne.
- Produkt używać tylko w pomieszczeniach suchych. Zabronione jest używanie produktu w miejscach, w których prowadzone są prace z rozpryskami wody. Nie instalować produktu w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach.
- Produkt może być używany na zewnątrz przez krótki czas w suchych warunkach otoczenia.
- Długie kable zasilające, przedłużacze, bębny kablowe itp. powodują spadek napięcia i mogą uniemożliwić uruchomienie silnika.

## ● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Przypadkowe uruchomienie produktu.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania przepisanych środków ochrony słuchu.
- Cząsteczki brudu, kurz, itp. mogą przedostać się do oczu lub twarzy pomimo noszenia okularów ochronnych.
- Wdychanie wirujących cząstek.

### RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Uruchomienie

### ● Rozpakowanie produktu

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się torbami z tworzywa, folią i drobnymi częściami. Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia.

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.

2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

## ● Obsługa

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę dróg oddechowych!



Nosić ochronę oczu!



Nosić ochronniki słuchu!

## ● Wybieranie przejściówki

(Rys. C, D, E, F)

1. Produkt położyć na stabilnej, płaskiej powierzchni.
2. W zależności od pompowanego obiektu wybrać żądaną przejściówkę 7/ 8/ 9:

Przejściówka	Pompowany obiekt
Przejściówka stożkowa <input type="checkbox"/> 7	Pompowanie akcesoriów do pływania, np.: <input type="checkbox"/> Brodzików dla dzieci <input type="checkbox"/> Materaców <input type="checkbox"/> Łodzi
Przejściówka do zaworów opon <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Opony rowerowe
Igła kulkowa <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Piłki

3. Wąż pneumatyczny 13 wyjąć ze schowka na wąż pneumatyczny 14.

- Przejsiówkę [7]/[8]/[9] podłączyć do węża pneumatycznego [13].
- Na wężu pneumatycznym [13] ścisnąć dźwignię zaciskową.
- Wąż pneumatyczny [13] z przejściówką [7]/[8]/[9] podłączyć do pompowanego obiektu.
- Puścić dźwignię zaciskową na wężu pneumatycznym [13], aby ją zablokować.

## ● Złącze elektryczne

### RADA

- ▶ Chwilowy użytek na zewnątrz: Gdy produkt jest podłączony za pomocą kabla zasilania [16], produkt musi być podłączony do wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.
- ▶ Upewnić się, że gniazdo zapalniczek w pojeździe jest wyposażone w odpowiedni bezpiecznik.

## Złącze prądu przemiennego (AC)

- Kabel zasilania z wtyczką sieciową [16] wyjąć ze schowka na kabel zasilania [15] z wtyczką sieciową.
- Wtyczkę sieciową [16] włożyć do gniazdka sieciowego.

## Złącze prądu stałego (DC)

- Wtyczkę 12 V z kablem zasilania [12] wyjąć ze schowka na wtyczkę 12 V z kablem zasilania [11].
- Wtyczkę 12 V [12] podłączyć do gniazda zapalniczek samochodowej 12 V.

## ● Ustawianie jednostki i ciśnienia

### RADA

- ▶ Ciśnienie może być wyświetlane w barach, PSI lub kPa:
  - bar: 100 kilopaskali
  - PSI: Funt na cal kwadratowy
  - kPa: Kilopaskal
- ▶ Wartość ciśnienia można zmieniać co 0,05.
- ▶ Przedmioty, planowane do użycia z produktem, muszą być zgodne z ciśnieniem powietrza i natężeniem przepływu produktu. Używanie przedmiotów wymagających wyższego ciśnienia lub natężenia przepływu niż może zapewnić produkt, może skutkować słabą wydajnością lub uszkodzeniem przedmiotów.
- ▶ Zalecane ciśnienie w oponach: Należy zwrócić uwagę na informacje podawane przez producenta opon i producenta pojazdu. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia w oponach.
- ▶ Ten produkt nie jest skalibrowany! Aby uzyskać skalibrowany odczyt, po samodzielnym napompowaniu opon sprawdzić rzeczywiste ciśnienie w oponach za pomocą skalibrowanego manometru, np. manometru do opon na stacji benzynowej.

- Ustawianie żądanej jednostki: Nacisnąć przycisk **BAR/PSI/kPA** [5].
- Ustawianie żądanego ciśnienia:
  - Nacisnąć przycisk + [6], aby zwiększyć wartość.
  - Nacisnąć przycisk - [4], aby zmniejszyć wartość.

Ustawione ciśnienie miga na wyświetlaczu [3].

Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik **0.00**.

## ● Włączanie i wyłączenie produktu

### Włączanie

- Przełącznik zasilania **1** przesunąć do położenia **I**.

Wyświetlacz **3** pokaże aktualną wartość ciśnienia.

Produkt będzie pompować aż do uzyskania ustawionego ciśnienia.

### Wyłączenie

- Przełącznik zasilania **1** przesunąć do położenia **O**.

Produkt przestanie pompować.

Wyświetlacz **3** pokaże aktualną wartość ciśnienia.

#### RADA

- ▶ Po odłączeniu węża pneumatycznego **13** od obiektu na wyświetlaczu **3** pojawia się wartość **0.00**.

## ● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można uruchomić produktu.	Brak zasilania.	<ul style="list-style-type: none"><li>□ <b>Złącze prądu przemiennego (AC):</b> Sprawdź kabel zasilania z wtyczką sieciową <b>16</b>, bezpiecznik i gniazdko sieciowe.</li><li>□ <b>Złącze prądu stałego (DC):</b> Sprawdzić wtyczkę 12 V z kablem zasilania <b>12</b> i gniazdo zapalniczki.</li></ul>
	Napięcie zasilania nie jest wystarczające.	Unikać używania zbyt długich przedłużaczy. Należy używać przedłużaczy o wystarczającym przekroju kabla.
	Temperatura zewnętrzna jest zbyt niska.	Nie używać produktu w temperaturze zewnętrznej poniżej +5 °C.
	Silnik się przegrzał.	Pozwól silnikowi ostygnąć. W razie potrzeby usunąć przyczynę przegrzania.

## ● Odłączanie przejściówki od produktu

#### RADA

- ▶ Po odłączeniu węża pneumatycznego **13** z zaworu nadmuchiwanego przedmiotu może ulatniać się powietrze. Nie odłączaj węża pneumatycznego zbyt szybko.

1. Na wężu pneumatycznym **13** ścisnąć dźwignię zaciskową.
2. Wąż pneumatyczny **13** z przejściówką **7/8/9** odłączyć od pompowanego obiektu.
3. Przejściówkę **7/8/9** zdjąć z węża pneumatycznego **13**: Wyciągnąć przejściówkę i jednocześnie przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.

## ● **Czyszczenie i konserwacja**

### ● **Czyszczenie**

#### **⚠️ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

- ▶ Przed czyszczeniem lub konserwacją wtyczkę sieciową [16] należy wyjąć z gniazdka sieciowego lub wtyczkę 12 V z kablem zasilania [12] z gniazda zapalniczki.
- ▶ Należy uważać, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

#### **⚠️ OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia!**

- ▶ Przed czyszczeniem pozwolić produktowi całkowicie ostygnąć.

#### **⚠️ UWAGA!**

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

#### **RADA**

- ▶ Chronić produkt przed brudem i kurzem.

- Produkt należy regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością łagodnego mydła.

### **Części zamienne**

- Klienci mogą uzyskać kompatybilne części zamienne za pośrednictwem infolinii serwisowej Lidl (patrz akapit „Serwis”). Kontaktując się z infolinią serwisową Lidla należy podać numer IAN podany na pierwszej stronie niniejszej instrukcji.

## ● **Przechowywanie**

1. Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
2. Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
3. Kabel zasilania z wtyczką sieciową [16] przechowywać w schowku na kabel zasilania [15] z wtyczką sieciową.
4. Wtyczkę 12 V z kablem zasilania [12] przechowywać w schowku na wtyczkę 12 V z kablem zasilania [11].
5. Wąż pneumatyczny [13] przechowywać w schowku na wąż pneumatyczny [14].
6. Produkt należy przechowywać w ciemnym, suchym, niezamarzającym, chronionym przed kurzem i dobrze wentylowanym miejscu.
7. Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## ● **Transport**

1. Produkt przenosić trzymając za uchwyt [2].
2. Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
3. Podczas transportu pojazdami zabezpieczać produkt przed zsunieniem się i przewróceniem.

## ● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

## Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuc je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłoczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 443991\_2307) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na graverunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**



**Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



## ● Deklaracja zgodności UE

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Nazwa produktu: "Parkside" Sprężarka z wyświetlaczem cyfrowym przenośna 12V / 230V  
Oznaczenie modelu: HG10976

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/WE
Dyrektywa 2009/125/WE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Dyrektywa 2014/30/WE
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Dyrektywa 2009/125/WE
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

**Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

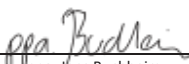
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce

20.10.2023  
Data

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurent

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurent



<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....	Strana	89
<b>Úvod</b> .....	Strana	90
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	90
Rozsah dodávky .....	Strana	90
Popis dílů .....	Strana	90
Technické údaje .....	Strana	91
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	92
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana	92
Bezpečnostní pokyny pro kompresory .....	Strana	94
Zbyteková rizika .....	Strana	97
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana	97
Vybalte výrobek .....	Strana	97
<b>Obsluha</b> .....	Strana	97
Vyberte adaptér .....	Strana	98
Elektrické připojení .....	Strana	98
Nastavte jednotku a tlak .....	Strana	99
Zapnutí/vypnutí výrobku .....	Strana	99
Odstraňte adaptér z výrobku .....	Strana	99
<b>Odstraňování poruch</b> .....	Strana	100
<b>Čištění a údržba</b> .....	Strana	100
Čištění .....	Strana	100
Skladování .....	Strana	100
Transport .....	Strana	101
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	101
<b>Záruka</b> .....	Strana	101
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	102
<b>Servis</b> .....	Strana	102
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana	103

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Noste ochranu dýchacích cest!
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Nosit ochranu očí!
			Nosit ochranu sluchu!
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Pozor, horký povrch!
			Nebezpečí - riziko úrazu elektrickým proudem!
	<b>OPATRŇĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Varování – výrobek je vybaven automatickou kontrolou startu. Ostatní osoby vždy udržujte mimo pracovní oblast výrobku!
	<b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Nevystavujte tento výrobek dešti. Výrobek smí být instalován, uskladněn a provozován pouze v suchých podmínkách prostředí.
	Hladina akustického výkonu v dB		Výrobek se smí používat pouze k nafukování pneumatik.
	Střídavý proud/napětí		Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	Stejnoseměrný proud/napětí		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		

# **PŘENOSNÝ KOMPRESOR S DIGITÁLNÍM ZOBRAZENÍM**

## **12 V/230 V**

### ● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● **Použití ke stanovenému účelu**

- Tento výrobek je určen pro nafukování pneumatik pro automobily, motocykly a jízdní kola, jakož i sportovních míčů, vodních míčů, vzduchových matrací a dalších podobných předmětů.
- Výrobek lze použít připojením přípojného vedení **16** k elektrické zásuvce nebo připojením 12 V zástrčky **12** k zásuvce zapalovače cigaret v autě.
- Tento výrobek není vhodný pro pneumatiky s velkým objemem, např. pneumatiky pro nákladní vozidla nebo traktor.
- Výrobek skladujte na suchém a dobře větraném vnitřním prostoru.
- Používejte výrobek pouze pro předepsaný účel. Jakékoli jiné použití se považuje za zneužití. Uživatel/provozovatel, a ne výrobce, je odpovědný za jakékoli škody, které z toho vyplývají.
- Tento výrobek není určen pro použití v obchodě, živnostech nebo průmyslu.

- Záruka zaniká, pokud je výrobek používán v obchodním, řemeslném nebo průmyslovém provozu nebo k obdobným účelům.

### ● **Rozsah dodávky**

- 1 Přenosný kompresor s digitálním zobrazením
- 2 Míčová jehla
- 1 Kuželový adaptér
- 1 Adaptér pro ventily pneumatik
- 1 Návod na obsluhu

### ● **Popis dílů**

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.


(Obr. A)

- 1** Vypínač Zap/Vyp
- 2** Rukojeť
- 3** Displej
- 4** Tlačítko – (tlačítko pro snižování hodnoty)
- 5** Tlačítko **BAR/PSI/kPA** (tlačítko pro nastavení jednotky)
- 6** Tlačítko + (tlačítko pro zvyšování hodnoty)
- 7** Kuželový adaptér
- 8** Adaptér pro ventily pneumatik
- 9** Míčová jehla
- 10** Úložná přihrádka pro adaptéry

(Obr. B)

- 11** Úložná přihrádka pro 12 V zástrčku s přípojným vedením
- 12** 12 V zástrčka s přípojným vedením
- 13** Hadice na stlačený vzduch s adaptérem ventilu a upínací pákou
- 14** Úložná přihrádka na hadici stlačeného vzduchu s adaptérem ventilů
- 15** Úložná přihrádka pro přípojně vedení
- 16** Přípojně vedení se sířovou zástrčkou

## ● Technické údaje

<b>Přenosný kompresor s digitálním zobrazněním</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Připojení ke střídavé síti:	220–240 V~, 50 Hz
Připojení stejnosměrného proudu:	12 V 
Výkon motoru:	max. 150 W
Jmenovitý výkon:	120 W (střídavý proud) 100 W (stejnoseměrný proud)
Provozní režim *:	S3 25 %
Provozní tlak:	cca 8 barů
Jmenovitý tlak:	2,1 baru
Tlakové stupně:	
– Min. tlak:	3 PSI/0,2 bar
– Max. tlak:	116 PSI/8 bar
Teoretická absorpční kapacita:	cca 36,5 l/min
Efektivní výkon při 1 bar:	cca 18 l/min
Stupeň krytí:	IP30
Ochranná třída:	II
Hmotnost:	1,6 kg
Délka střídavého přípojného vedení:	2,0 m
Délka stejnosměrného přípojného vedení:	4,0 m
Délka hadice:	0,6 m
Teplota okolí:	+5 °C až +40 °C
* S3 25 % = přerušovaný periodický provoz s 25 % pracovním cyklem (2,5 min vzhledem k 10 min)	

## Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 1012-1.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	73,4 dB
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	85,5 dB
Nejistota $K_{WA}$ :	3,38 dB

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).

## VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Zanedbání povinností při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### **Elektrická bezpečnost**

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojně vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

## Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

## ● Bezpečnostní pokyny pro kompresory

- ⚠ OPATRNĚ!** Při používání tohoto výrobku je třeba dodržovat následující základní bezpečnostní opatření, která chrání uživatele před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a riziky požáru. Před použitím výrobku si přečtěte tyto pokyny a dodržujte je.
- Udržujte pracovní oblast v pořádku. Nepořádek nebo neosvětlená pracovní oblast mohou vést k úrazům.
  - Zohledněte vlivy prostředí. Nevystavujte tento výrobek dešti. Nepoužívejte výrobek ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!
  - Ujistěte se, že je pracovní oblast dobře osvětlená.
  - Výrobek nepoužívejte na místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
  - Zabraňte kontaktu s uzemněnými díly (např. trubky, radiátory, elektrická kamna, chladničky), abyste se chránili před úrazem elektrickým proudem.

- Přechovávejte mimo dosah dětí! Nedovolte dětem, aby se dotýkaly výrobku nebo se dotýkaly výrobku nebo přípojného vedení. Udržujte děti mimo pracovní prostor.
- Výrobek skladujte na suchém, vyvýšeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí.
- Výrobek nepřetěžujte. Výrobek pracuje lépe a bezpečněji ve specifikovaném rozsahu výkonu.
- Oblékněte se správně. Nenoste volné oblečení nebo šperky, které se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- Při práci venku se doporučují rukavice a protiskluzová obuv.
- Dlouhé vlasy sepněte sítkou na vlasy.
- Nepoužívejte přípojné vedení k vytáhnutí síťové zástrčky ze zásuvky. Chraňte přípojné vedení před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Udržujte výrobek čistý, aby fungoval dobře a bezpečně.
- Dodržujte pokyny pro údržbu.
- Pravidelně kontrolujte přípojné vedení výrobku a v případě poškození jej vyměňte schváleným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.
- Pokud výrobek nepoužíváte, před údržbou nebo před výměnou dílů odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Před připojením síťové zástrčky do síťové zásuvky se vždy ujistěte, že je výrobek vypnutý.
- Používejte pouze schválené a vhodně označené prodlužovací kabely pro venkovní použití. Kabelové bubny používejte pouze v rozvinutém stavu.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Při práci zůstaňte rozumní. Nepoužívejte výrobek, když jste rozptýleni.
- Ochranná zařízení nebo jiné díly s drobným poškozením je třeba před dalším používáním výrobku pečlivě zkontrolovat z hlediska správné a zamýšlené funkce.
- Poškozené spínače musí být vyměněny v zákaznickém servisu.
- Nepoužívejte vadné nebo poškozené připojovací kabely.



- Nepoužívejte výrobky, u kterých se vypínače nedají zapnout nebo vypnout.
- Tento výrobek odpovídá platným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze elektrikář s použitím originálních náhradních dílů. Jinak může dojít k nehodám.
- Pro vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a příslušenství uvedené v návodu na obsluhu (viz „Náhradní díly“) nebo doporučené nebo specifikované výrobcem.
- Při používání tohoto výrobku používejte ochranu sluchu.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo elektrikářem, aby se zabránilo nebezpečím. Existuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Ihned po nahuštění pneumatik zkontrolujte tlak vhodným tlakoměrem, například na čerpací stanici.
- Ujistěte se, že všechny hadice a armatury jsou vhodné pro maximální přípustný provozní tlak výrobku.
- Postavte výrobek na rovnou plochu.
- U tlaků nad 7 bar se doporučuje připojit přívodní hadice bezpečnostním kabelem (např. drátěným lanem).
- Zamezte přetížení potrubního systému použitím pružných hadicových spojů, aby nedošlo k jejich zalomení.
- Použijte proudový chránič s vypínacím proudem 30 mA nebo nižším. Použití jističe zbytkového proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Před připojením výrobku k elektrické zásuvce zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku odpovídají údajům o napájení.
- Vyvarujte se dlouhých vzduchových vedení a prodlužovacích kabelů.
- Zajistěte, aby byl nasávaný vzduch suchý a bez prachu.
- Výrobek by měl být používán pouze ve vhodných místnostech s dobrou ventilací a okolní teplotou +5 °C až +40 °C. V místnosti nesmí být prach, kyseliny, výpary, výbušné plyny nebo hořlavé plyny.

- Používejte výrobek jen v suchých prostorách. Je zakázáno používat výrobek v místech, kde se používá stříkající voda. Výrobek neinstalujte do vlhkých nebo mokřích místností.
- Výrobek se smí používat venku pouze krátkodobě v suchém prostředí.
- Dlouhé napájecí kabely, nástavce, kabelové bubny atd. způsobí pokles napětí a mohou narušit spouštění motoru.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Neúmyslné spuštění výrobku.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá předepsaná ochrana sluchu.
- Částice nečistot, prach apod. se mohou dostat do očí nebo obličejte i přes použití ochranných brýlí.
- Vdechování vířících částic.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Uvedení do provozu

### ● Vybalte výrobek

## ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou hračka! Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými součástkami. Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení.

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Obsluha

## ⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu dýchacích cest!



Nosit ochranu očí!



Nosit ochranu sluchu!

## ● Vyberte adaptér

(Obr. C, D, E, F)

1. Výrobek vždy stavte na stabilní a rovnou plochu.
2. Vyberte požadovaný adaptér [7]/[8]/[9] v závislosti na objektu, který má být nafouknut:

Adaptér	Objekt, který má být nafouknut
Kuželový adaptér [7]	Nafukování příslušenství pro plavání, např.: <input type="checkbox"/> Brouzdaliště <input type="checkbox"/> Vzduchové matrace <input type="checkbox"/> Lodě
Adaptér pro ventily pneumatik [8]	<input type="checkbox"/> Pneumatiky pro jízdní kola
Míčová jehla [9]	<input type="checkbox"/> Míče

3. Vyjměte hadici stlačeného vzduchu [13] z úložné přihrádky na hadici stlačeného vzduchu [14].
4. Spojte adaptér [7]/[8]/[9] s hadicí stlačeného vzduchu [13].
5. Sklopte upínací páčku na hadici stlačeného vzduchu [13] směrem nahoru.
6. Připojte hadici stlačeného vzduchu [13] k objektu, který chcete nafouknout pomocí adaptéru [7]/[8]/[9].
7. Sklopením upínací páčky na hadici stlačeného vzduchu [13] ji zajistěte.

## ● Elektrické připojení

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro dočasné venkovní použití: Pokud je výrobek připojen pomocí přípojného vedení [16], musí být výrobek připojen k proudovému chrániči s vypínacím proudem 30 mA nebo nižším.
- ▶ Ujistěte se, že zásuvka zapalovače cigaret ve vašem vozidle má dostatečně velkou pojistku.

### Připojka AC

1. Vyjměte přípojně vedení se sířovou zástrčkou [16] z úložné přihrádky pro přípojně vedení [15].
2. Sířovou zástrčku [16] zasuněte do zásuvky.

### Připojka DC

1. Vyjměte 12 V zástrčku s přípojným vedením [12] z úložné přihrádky pro 12 V zástrčku s přípojným vedením [11].
2. Připojte 12 V zástrčku [12] do 12 V zásuvky zapalovače cigaret.

## ● Nastavte jednotku a tlak

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tlak lze zobrazit v jednotkách bar, psi nebo kPa:
  - bar: 100 kilopascalů
  - PSI: Libry na čtvereční palec
  - kPa: Kilopascal
- ▶ Hodnotu tlaku lze změnit v krocích po 0,05.
- ▶ Objekty, které chcete s výrobkem použít, musí být kompatibilní s tlakem vzduchu a průtokem výrobku. Používání předmětů, které vyžadují vyšší tlak nebo průtok, než může výrobek poskytnout, může mít za následek špatný výkon nebo poškození předmětů.
- ▶ Doporučený tlak v pneumatikách: Viz pokyny výrobce pneumatik a výrobce vozidla. Nepřekračujte maximální tlak v pneumatikách.
- ▶ Tento výrobek není kalibrovaný! Chcete-li získat kalibrovaný údaj, zkontrolujte skutečný tlak v pneumatikách kalibrovaným měřidlem poté, co jste pneumatiky sami nahustili, např. na čerpací stanici.

1. Nastavte požadovanou jednotku: Stiskněte tlačítko **BAR/PSI/KPA** [5].
2. Nastavte požadovaný tlak:
  - Stlačte tlačítko + [6] pro zvýšení hodnoty.
  - Stlačte tlačítko - [4] pro snížení hodnoty.Nastavená hodnota tlaku bliká na displeji [3].  
Po několika sekundách se na displeji zobrazí hodnota **0.00**.

## ● Zapnutí/vypnutí výrobku

### Zapnutí

- Dejte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy **I**.  
Na displeji [3] je zobrazena aktuální hodnota tlaku.  
Výrobek pumpuje, dokud není dosaženo nastaveného tlaku.

### Vypnutí

- Dejte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy **O**.  
Výrobek přestane čerpat.  
Na displeji [3] je zobrazena aktuální hodnota tlaku.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když odstraníte hadici stlačeného vzduchu [13] z objektu se na displeji [3] zobrazí **0.00**.

## ● Odstraňte adaptér z výrobku

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při odpojování hadice stlačeného vzduchu [13] může vzduch uniknout z ventilu nahuštěného předmětu. Neodpojujte hadici se stlačeným vzduchem příliš rychle.

1. Sklopte upínací páčku na hadici stlačeného vzduchu [13] směrem nahoru.
2. Odpojte hadici stlačeného vzduchu [13] od objektu pomocí adaptéru [7]/[8]/[9].
3. Odeberte adaptér [7]/[8]/[9] z hadice stlačeného vzduchu [13]: Vytáhněte adaptér a současně jej otočte proti směru hodinových ručiček.
4. Nechte výrobek plně vychladnout.

## ● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nelze spustit.	Není k dispozici napájecí napětí.	<input type="checkbox"/> <b>Přípojka AC:</b> Zkontrolujte přípojné vedení se sířovou zástrčkou <b>16</b> , pojistky a sířovou zásuvku. <input type="checkbox"/> <b>Přípojka DC:</b> Zkontrolujte 12 V zástrčku s přípojným vedením <b>12</b> a zásuvku zapalovače cigaret.
	Napájecí napětí není dostatečné.	Vyhňte se příliš dlouhým prodlužovacím vedením. Použijte prodlužovací vedení s dostatečným průřezem vodičů.
	Venkovní teplota je příliš nízká.	Nepoužívejte výrobek při venkovní teplotě nižší než +5 °C.
	Motor je přehřátý.	Nechejte motor ochladit. V případě potřeby odstraňte příčinu přehřátí.

## ● Čištění a údržba

### ● Čištění

#### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- ▶ Před čištěním nebo údržbou vytáhněte sířovou zástrčku **16** ze zásuvky ve zdi nebo 12 V zástrčku s přípojným vedením **12** ze zásuvky zapalovače cigaret.
- ▶ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikla voda.

#### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko popálení!**

- ▶ Nechte výrobek před čištěním úplně vychladnout.

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Udržujte výrobek bez nečistot a prachu.

- Výrobek čistěte pravidelně navlhčeným hadříkem a trochou jemného mýdla.

### **Náhradní díly**

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly prostřednictvím servisní linky Lidl (viz „Servis“). Při kontaktování horké linky servisu Lidl uveďte číslo IAN uvedené na první straně tohoto návodu na obsluhu.

### ● **Skladování**

1. Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
2. Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
3. Připojte přípojné vedení se sířovou zástrčkou **16** do úložné přihrádky pro přípojné vedení **15**.
4. Uložte 12 V zástrčku s přípojným vedením **12** do úložné přihrádky pro 12 V zástrčku s přípojným vedením **11**.

- Hadici stlačeného vzduchu **13** uložte do úložné přihrádky na hadici stlačeného vzduchu **14**.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím, před prachem chráněném a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

## ● Transport

- Výrobek noste za rukojeť **2**.
- Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek při přepravě proti sklouznutí a převrnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



Points de collecte sur [www.quefairemedeschets.fr](http://www.quefairemedeschets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášený ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 443991\_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Identifikace produktu: "Parkside" Kompressor s digitálním displejem přenosný 12V / 230V  
Číslo modelu: HG10976

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2009/125/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Směrnice 2014/30/ES
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Směrnice 2009/125/ES
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**


Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm  
Místo

20.10.2023  
Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista



<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana 105
<b>Úvod</b> .....	Strana 106
Použitie v súlade s určením. ....	Strana 106
Rozsah dodávky. ....	Strana 106
Popis súčiastok. ....	Strana 106
Technické údaje. ....	Strana 107
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 108
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana 108
Bezpečnostné upozornenia pre kompresory .....	Strana 110
Zvyškové riziká. ....	Strana 113
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana 113
Vybalenie produktu .....	Strana 113
<b>Obsluha</b> .....	Strana 113
Výber adaptéra .....	Strana 114
Elektrické pripojenie .....	Strana 114
Nastavenie jednotky a tlaku .....	Strana 115
Zapnutie/vypnutie produktu .....	Strana 115
Odstránenie adaptéra z produktu .....	Strana 115
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	Strana 116
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana 116
Čistenie .....	Strana 116
Skladovanie .....	Strana 116
Preprava. ....	Strana 117
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 117
<b>Záruka</b> .....	Strana 117
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 118
<b>Servis</b> .....	Strana 118
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 119

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Noste ochranu dýchacích ciest!
	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Noste ochranu očí!
			Noste ochranu sluchu!
	<b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Pozor, horúci povrch!
			Nebezpečenstvo - úrazu elektrickým prúdom!
	<b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Výstraha – produkt je vybavený automatickým ovládaním spustenia. Iné osoby držte mimo pracovnej oblasti produktu!
	<b>OPATRNE!</b> – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Produkt nevystavujte dažďu. Produkt sa smie montovať, skladovať a používať len v suchých podmienkach.
	Hladina akustického výkonu v dB		Produkt sa môže používať na nafukovanie pneumatík.
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Symbol pre produkt s triedou ochrany II
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

# **PRENOSNÝ KOMPRESOR S DIGITÁLNYM ZOBRAZENÍM**

## **12 V/230 V**

### ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● **Použitie v súlade s určením**

- Tento produkt je určený na nafukovanie pneumatík na autách, motorkách a bicykloch, ale aj športových lôpt, lôpt vo vody, nafukovacích matracov a iných podobných predmetov.
- Produkt sa dá používať dvomi spôsobmi: zapojením napájacieho kábla **16** do zásuvky alebo zapojením 12 V zástrčky **12** do zásuvky zapalovača v aute.
- Tento produkt nie je vhodný na pneumatiky s veľmi veľkým objemom, napr. pneumatiky na kamiónoch alebo traktoroch.
- Produkt používajte len v suchom a dobre vetranom interiéri.
- Produkt používajte len na predpísaný účel. Každé iné použitie sa považuje za nesprávne používanie. Za škody spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/ obsluhujúca osoba, a nie výrobca.
- Produkt nie je určený na používanie v obchodnom, komerčnom ani priemyselnom prostredí.

- Záruka zaniká, ak sa produkt používal na komerčné, obchodné, priemyselné alebo podobné účely.

### ● **Rozsah dodávky**

- 1 Kompresor s digitálnym zobrazením
- 2 Ihly na loptu
- 1 Kuželovitý adaptér
- 1 Adaptér na ventil pneumatiky
- 1 Návod na obsluhu

### ● **Popis súčiastok**

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.


(Obr. A)

- 1 Vypínač
- 2 Rukoväť
- 3 Displej
- 4 Tlačidlo – (tlačidlo na zníženie hodnoty)
- 5 Tlačidlo **BAR/PSI/kPA** (tlačidlo na nastavenie jednotky)
- 6 Tlačidlo + (tlačidlo na zvýšenie hodnoty)
- 7 Kuželovitý adaptér
- 8 Adaptér na ventil pneumatiky
- 9 Ihla na loptu
- 10 Priehradka na uloženie adaptéra

(Obr. B)

- 11 Priehradka na uloženie 12 V zástrčky s napájacím káblom
- 12 12 V zástrčka s napájacím káblom
- 13 Hadica na stlačený vzduch s adaptérom na ventil a upínacou páčkou
- 14 Priehradka na uloženie hadice na stlačený vzduch s adaptérom na ventil
- 15 Priehradka na uloženie napájacieho kábla
- 16 Napájací kábel so zástrčkou

## ● Technické údaje

<b>Prenosný kompresor s digitálnym zobrazením</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Pripojenie na striedavý prúd:	220–240 V~, 50 Hz
Pripojenie na jednosmerný prúd:	12 V 
Výkon motora:	max. 150 W
Menovitý výkon:	120 W (striedavý prúd) 100 W (jednosmerný prúd)
Prevádzkový režim *:	S3 25 %
Prevádzkový tlak:	pribl. 8 bar
Menovitý tlak:	2,1 bar
Stupne tlaku:	
– Min. tlak:	3 PSI/0,2 bar
– Max. tlak:	116 PSI/8 bar
Teoretická kapacita odberu:	pribl. 36,5 l/min
Efektívny výkon pri 1 bar:	pribl. 18 l/min
Krytie:	IP30
Trieda ochrany:	II
Hmotnosť:	1,6 kg
Dĺžka napájacieho kábla AC:	2,0 m
Dĺžka napájacieho kábla DC:	4,0 m
Dĺžka hadice:	0,6 m
Teplota okolia:	+5 °C až +40 °C
* S3 25 % = periodická medziprevádzka s pracovným cyklom 25 % (2,5 min. na základe 10 min. periódy)	

## Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN 1012-1.

Hladina hluku $L_{pA}$ :	73,4 dB
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	85,5 dB
Neistota $K_{WA}$ :	3,38 dB

### UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

### VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!



## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predĺžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.

- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

## Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavovcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez sôp oleja a tuku.** Šmykľavé rukoväti a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### **Servis**

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

## ● **Bezpečnostné upozornenia pre kompresory**

- ⚠ POZOR!** Pri používaní tohto produktu je potrebné dodržiavať tieto základné bezpečnostné opatrenia, aby bol používateľ chránený pred zásahom elektrickým prúdom a rizikom poranenia a požiaru. Pred použitím produktu si prečítajte tieto pokyny a dodržiavajte ich.
- Pracovisko udržiavajte v čistote. Neporiadok na pracovisku môžu viesť k nehodám.
  - Zohľadnite vplyvy okolia. Produkt nevystavujte dažďu. Produkt nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí. Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom!
  - Zabezpečte, aby bolo pracovisko dobre vetrané.
  - Produkt nepoužívajte na miestach, kde hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.
  - Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými časťami (napr. rúrami, radiátormi, elektrickými sporákmi, chladničkami), aby vás nezasiahol elektrický prúd.

- Držte mimo dosahu detí! Nedovoľte, aby sa produktu alebo napájacieho kábla dotýkali deti. Deti držte mimo pracoviska.
- Produkt skladujte na suchom, vyvýšenom alebo uzavretom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt nepreťažujte. Produkt pracuje lepšie aj bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- Správne sa oblečte. Nenoste široké oblečenie ani šperky, ktoré by sa mohli zachytiť do pohyblivých častí.
- Pri práci v exteriéri odporúčame rukavice a protišmykovú obuv.
- Dlhé vlasy si zakryte sieťkou na vlasy.
- Napájací kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli sieťovú zástrčku zo zásuvky. Napájací kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Produkt udržiavajte čistý, aby fungoval dobre a bezpečne.
- Dodržiavajte výstražné upozornenia.
- Napájací kábel produktu pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ho dajte opraviť overenému odborníkovi.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky, keď produkt nepoužívate, pred údržbou a pred výmenou dielov.
- Keď idete zapojiť sieťovú zástrčku do zásuvky, vždy sa uistite, či je produkt vypnutý.
- Používajte len povolené a príslušne označené predlžovacie káble na použitie v exteriéri. Bubny na kábel používajte len v rozvinutom stave.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pracujte s rozumom. Produkt nepoužívajte, ak ste rozptýlený.
- Pred opätovným použitím produktu musíte skontrolovať, či ochranné zariadenia alebo iné časti s drobným poškodením fungujú správne a v súlade s určením.
- Poškodené vypínače sa musia vymeniť v zákazníckom stredisku.
- Nepoužívajte chybné ani poškodené napájacie káble.
- Nepoužívajte produkty, na ktorých sa vypínač nedá zapínať a vypínať.



- Tento produkt zodpovedá platným bezpečnostným predpisom. Opravy smie vykonávať len odborník na elektru, pričom musí použiť originálne náhradné diely. V opačnom prípade môže dôjsť k nehodám.
- Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu (pozri „Náhradné diely“) alebo ktoré odporučil, príp. uviedol výrobca.
- Pri používaní tohto produktu noste ochranu sluchu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo elektrikár, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Hneď po nafúkaní pneumatík skontrolujte tlak pomocou vhodného manometra, napríklad na čerpacej stanici.
- Uistite sa, či sú všetky hadice a armatúry vhodné na maximálny povolený prevádzkový tlak produktu.
- Produkt umiestňujte len na rovnú plochu.
- Pri tlaku nad 7 barov odporúčame prívodné hadice vybaviť bezpečnostným káblom (napr. oceľovým lanom).
- Preťaženiu potrubného systému zabráňte použitím flexibilných hadicových spojov, ktoré sa nemôžu zalomiť.
- Používajte prúdový chránič s citlivosťou 30 mA alebo menej. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pred zapojením produktu do zásuvky skontrolujte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s údajmi siete.
- Zabráňte tomu, aby boli vzduchové a prívodné vedenia predlžovacieho kábla príliš dlhé.
- Uistite sa, či je nasávaný vzduch suchý a bez prachu.
- Produkt sa smie používať iba vo vhodných, dobre vetraných miestnostiach s teplotou od +5 °C do +40 °C. V miestnosti nesmie byť prach, kyseliny, pary, výbušné plyny ani horľavé plyny.

- Produkt používajte iba v suchých miestnostiach. Produkt je zakázané používať v takých oblastiach, kde sa pracuje so striekajúcou vodou. Produkt neinštalujte vo vlhkých ani mokrych miestnostiach.
- Produkt sa smie používať v exteriéri iba nakrátko a za sucha.
- Dlhé prírodné káble, predlžovacie káble, bubny na kábel atď. spôsobujú pokles napätia a môžu brániť pri štarte motora.

### ● **Zvyškové riziká**

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Neúmyselné spustenie produktu.
- Poškodenie sluchu, ak nenosíte predpísanú ochranu sluchu.
- Častice nečistôt, prach atď. sa môžu aj cez ochranné okuliare dostať do očí alebo do tváre.
- Vdýchnutie rozvírených častíc.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcem implantátu!

### ● **Uvedenie do prevádzky**

#### ● **Vybalenie produktu**

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Produkt a obalové materiály nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami. Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía.

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

### ● **Obsluha**

#### **⚠ VÝSTRAHA!**



Noste ochranu dýchacích ciest!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu sluchu!

## ● Výber adaptéra

(Obr. C, D, E, F)

1. Produkt umiestnite na stabilnú a rovnú plochu.
2. Požadovaný adaptér 7/8/9 zvolíte podľa predmetu, ktorý potrebujete nafúkať:

Adaptér	Predmet, ktorý potrebujete nafúkať
Kuželovitý adaptér <input type="checkbox"/> 7	Fúkanie príslušenstva na plávanie, napr.: <input type="checkbox"/> Detské bazéniky <input type="checkbox"/> Nafukovacie matrace <input type="checkbox"/> Člny
Adaptér na ventil pneumatiky <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Pneumatiky na bicykli
Ihla na loptu <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Lopty

3. Hadicu na stlačený vzduch 13 vyberte z priehradky na uloženie hadice na stlačený vzduch 14.
4. Adaptér 7/8/9 zapojte do hadice na stlačený vzduch 13.
5. Upínaciu páčku na hadici na stlačený vzduch 13 vyklopte smerom hore.
6. Hadicu na stlačený vzduch 13 zapojte pomocou adaptéra 7/8/9 do predmetu, ktorý chcete nafúkať.
7. Upínaciu páčku na hadici na stlačený vzduch 13 zaklapnite smerom dole, aby sa zablokovala.

## ● Elektrické pripojenie

### UPOZORNENIE

- ▶ Počas trvalého používania v exteriéri: Keď je produkt zapojený cez napájací kábel 16, musí byť pripojený k prúdovému chrániču s citlivosťou 30 mA alebo menej.
- ▶ Uistite sa, či má zásuvka zapalovača vo vašom aute primerane veľkú poistku.

### AC port

1. Napájací kábel so zástrčkou 16 vyberte z priehradky na uloženie napájacieho kábla 15.
2. Zástrčku 16 zapojte do zásuvky.

### DC port

1. 12 V zástrčku s napájacím káblom 12 vyberte z priehradky na uloženie 12 V zástrčky s napájacím káblom 11.
2. 12 V zástrčku 12 zapojte do 12 V zásuvky zapalovača.

## ● Nastavenie jednotky a tlaku

### UPOZORNENIE

- ▶ Tlak môže byť zobrazený v jednotkách bar, PSI alebo kPa:
  - bar: 100 kilopascalov
  - PSI: Libra na palec štvorcový
  - kPa: Kilopascal
- ▶ Hodnota tlaku sa dá meniť v krokoch po 0,05.
- ▶ Predmety, ktoré chcete používať s produktom, musia byť kompatibilné s tlakom vzduchu a s prietokom produktu. Používanie predmetov, ktoré vyžadujú vyšší tlak alebo vyšší prietok, než produkt dokáže dodať, môže viesť k zlému výkonu alebo poškodeniu predmetov.
- ▶ Odporúčaný tlak pneumatík: Riadte sa informáciami od výrobcu pneumatík a výrobcu vozidla. Neprekračujte maximálny tlak pneumatík.
- ▶ Tento produkt nie je kalibrovaný! Aby ste získali kalibrovanú hodnotu, po dofúkaní pneumatík skontrolujte skutočný tlak pneumatík pomocou kalibrovaného meracieho prístroja, napr. na čerpacej stanici.

1. Nastavenie požadovanej jednotky: Stlačte tlačidlo **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Nastavenie požadovaného tlaku:
  - Hodnotu zvýšite stláčaním tlačidla + [6].
  - Hodnotu znížite stláčaním tlačidla - [4].Nastavená hodnota tlaku bliká na displeji [3].  
Po pár sekundách sa na displeji zobrazí **0.00**.

## ● Zapnutie/vypnutie produktu

### Zapnutie

- Vypínač [1] prepnete do polohy **I**.  
Displej [3] zobrazuje momentálnu hodnotu tlaku.  
Produkt bude pumpovať, až kým sa nedosiahne nastavený tlak.

### Vypnutie

- Vypínač [1] prepnete do polohy **O**.  
Produkt prestane pumpovať.  
Displej [3] zobrazuje momentálnu hodnotu tlaku.

### UPOZORNENIE

- ▶ Keď hadicu na stlačený vzduch [13] vyberiete z predmetu, displej [3] ukazuje **0.00**.

## ● Odstránenie adaptéra z produktu

### UPOZORNENIE

- ▶ Pri vyťahovaní hadice na stlačený vzduch [13] môže cez ventil predmetu uniknúť vzduch. Hadicu na stlačený vzduch nevyťahujte príliš rýchlo.
1. Upínaciu páčku na hadici na stlačený vzduch [13] vyklopte smerom hore.
  2. Hadicu na stlačený vzduch [13] s adaptérom [7]/[8]/[9] vytiahnite z predmetu.
  3. Odobratie adaptéra [7]/[8]/[9] z hadice na stlačený vzduch [13]: Adaptér vyťahujte von a zároveň ním otáčajte proti smeru hodinových ručičiek.
  4. Produkt nechajte úplne vychladnúť.

## ● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nedá spustiť.	Produkt nemá napájacie napätie.	<input type="checkbox"/> <b>AC port:</b> Skontrolujte napájací kábel so zástrčkou [16], poistku a zásuvku. <input type="checkbox"/> <b>DC port:</b> Skontrolujte 12 V zástrčku s napájacím káblom [12] a zásuvku zapalovača.
	Napájacie napätie je nepostačujúce.	Nepoužívajte príliš dlhé predlžovacie káble. Používajte len predlžovacie káble s dostatočným prierezom.
	Vonkajšia teplota je príliš nízka.	Produkt neprevádzkujte pri vonkajšej teplote pod +5 °C.
	Motor je prehriaty.	Motor nechajte vychladnúť. V prípade potreby odstráňte príčinu prehriatia.

## ● Čistenie a údržba

### ● Čistenie

#### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- ▶ Pred čistením alebo údržbou vytiahnite zástrčku [16] zo zásuvky, príp. 12 V zástrčku s napájacím káblom [12] zo zásuvky zapalovača.
- ▶ Dbajte na to, aby do vnútra produktu nevnikla žiadna voda.

#### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia!**

- ▶ Produkt nechajte pred čistením úplne vychladnúť.

#### **⚠ OPATRNE!**

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Produkt udržiajte bez nečistôt a prachu.

- Produkt čistite pravidelne vlhkou handrou a trochu jemného mydla.

### **Náhradné diely**

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely kúpiť cez zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“). Pri nadviazaní kontaktu so zákazníckou linkou Lidl Service vždy uveďte číslo IAN, ktoré je uvedené na prvej strane tohto návodu na obsluhu.

### ● **Skladovanie**

1. Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
2. Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
3. Napájací kábel so zástrčkou [16] vložte do priehradky na uloženie napájacieho kábla [15].
4. 12 V zástrčku s napájacím káblom [12] skladujte v priehradke na uloženie 12 V zástrčky s napájacím káblom [11].

5. Hadicu na stlačený vzduch [13] skladujte v priehradke na uloženie hadice na stlačený vzduch [14].
6. Produkt skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste chránenom pred prachom a mrazom.
7. Produkt skladujte vždy na deňom neprístupnom mieste.

## ● Preprava

1. Produkt nosíte za rukoväť [2].
2. Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
3. Pri preprave vo vozidlách produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

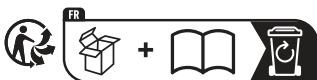
## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 443991\_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

SK

**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Identifikácia produktu: "Parkside" Kompresor s digitálnym displejom prenosný 12V / 230V  
Číslo modelu: HG10976

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/ES
Smernica 2009/125/EG
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Smernica 2014/30/ES
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Smernica 2009/125/ES
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.


Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

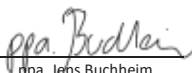
Neckarsulm

Miesto

20.10.2023

Dátum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

  
ppa. Jøhns Buchheim  
Prokurista



<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b>	Página 121
<b>Introducción</b>	Página 122
Uso previsto	Página 122
Volumen de suministro	Página 122
Descripción de las piezas	Página 122
Datos técnicos	Página 123
<b>Indicaciones generales de seguridad</b>	Página 124
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 124
Indicaciones de seguridad para compresores	Página 126
Riesgos residuales	Página 129
<b>Puesta en marcha</b>	Página 130
Desembalar el producto.	Página 130
<b>Funcionamiento</b>	Página 130
Seleccionar adaptador	Página 130
Conexión eléctrica	Página 131
Ajustar unidad y presión	Página 131
Encendido/apagado del producto	Página 132
Extraer el adaptador del producto	Página 132
<b>Subsanación de problemas</b>	Página 132
<b>Limpieza y mantenimiento</b>	Página 133
Limpieza	Página 133
Almacenamiento	Página 133
Transporte	Página 133
<b>Eliminación</b>	Página 133
<b>Garantía</b>	Página 134
Tramitación de la garantía.	Página 134
<b>Asistencia</b>	Página 135
<b>Declaración UE de conformidad</b>	Página 136

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		¡Utilizar protección respiratoria!
	¡ <b>PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡Utilizar protección ocular!
			¡Utilizar protección auditiva!
	¡ <b>ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡Atención, superficie caliente!
			¡Peligro - riesgo de descarga eléctrica!
	¡ <b>CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		Advertencia - el producto está equipado con una función de control de inicio automático. ¡Mantenga alejadas a otras personas del área de trabajo del producto!
	¡ <b>ATENCIÓN!</b> - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		No exponga el producto a la lluvia. El producto solo debe instalarse, guardarse y utilizarse en condiciones ambientales secas.
	Nivel de potencia acústica en dB		El producto puede ser utilizado para inflar neumáticos.
	Tensión/corriente alterna		Símbolo para un producto de la clase de protección II
	Tensión/corriente continua		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		

## **COMPRESOR PORTÁTIL CON PANTALLA DIGITAL 12 V/230 V**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

- Este producto ha sido determinado para inflar neumáticos de coches, motocicletas y bicicletas, así como balones deportivos y de agua, colchonetas de aire y otros objetos similares.
- El producto puede utilizarse conectando el cable de conexión **16** a una toma de corriente o conectando el enchufe de 12 V **12** a una toma de encendedor de cigarrillos de coche.
- Este producto no es adecuado para neumáticos de gran volumen, p. ej., neumáticos de camiones o tractores.
- Utilice el producto solo en interiores secos y bien ventilados.
- Utilice el producto solo para el fin previsto. Cualquier otro uso se considera inadecuado. El usuario/operador es responsable de los daños derivados de ello, y no el fabricante.
- El producto no está previsto para el uso en ámbitos comerciales o industriales.
- La garantía se anula si el producto se utiliza en operaciones comerciales, artesanales o industriales o con fines equivalentes.

### ● **Volumen de suministro**

- 1 Compresor portátil con pantalla digital
- 2 Agujas para balón
- 1 Adaptador cónico
- 1 Adaptador para válvulas de neumáticos
- 1 Manual de instrucciones

### ● **Descripción de las piezas**

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.


(Fig. A)

- 1** Interruptor de encendido/apagado
- 2** Asa
- 3** Pantalla
- 4** Botón **-** (botón para reducir el valor)
- 5** Botón **BAR/PSI/kPA** (botón para ajustar la unidad)
- 6** Botón **+** (botón para aumentar el valor)
- 7** Adaptador cónico
- 8** Adaptador para válvulas de neumáticos
- 9** Aguja para balón
- 10** Compartimento para guardar el adaptador

(Fig. B)

- 11** Compartimento para guardar el enchufe de 12 V con cable de conexión
- 12** Enchufe de 12 V con cable de conexión
- 13** Manguera de aire comprimido con adaptador de válvula y palanca de fijación
- 14** Compartimento para guardar la manguera de aire comprimido con adaptador de válvula
- 15** Compartimento para guardar el cable de conexión
- 16** Cable de conexión con enchufe

## ● Datos técnicos

<b>Compresor portátil con pantalla digital</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Conexión a la red de corriente alterna:	220-240 V~, 50 Hz
Conexión de corriente continua:	12 V 
Potencia del motor:	máx. 150 W
Potencia nominal:	120 W (corriente alterna) 100 W (corriente continua)
Modos operativos *:	S3 25 %
Presión de servicio:	aprox. 8 bar
Presión nominal:	2,1 bar
Niveles de presión:	
– Presión mín.:	3 PSI/0,2 bar
– Presión máx.:	116 PSI/8 bar
Capacidad teórica de admisión:	aprox. 36,5 l/min
Potencia efectiva a 1 bar:	aprox. 18 l/min
Tipo de protección:	IP30
Clase de protección:	II
Peso:	1,6 kg
Longitud del cable de conexión AC:	2,0 m
Longitud del cable de conexión DC:	4,0 m
Longitud de la manguera:	0,6 m
Temperatura de entorno:	+5 °C a +40 °C
* S3 25 % = funcionamiento intermedio periódico con un ciclo de trabajo de 25 % (2,5 min en un periodo de 10 min)	

## Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 1012-1.

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	73,4 dB
Inseguridad $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	85,5 dB
Inseguridad $K_{WA}$ :	3,38 dB

### NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

## ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!



## Indicaciones generales de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.

- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una pieza del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las piezas móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### Servicio

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

## ● Indicaciones de seguridad para compresores

- ⚠ ¡CUIDADO!** Se deben tener en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad a la hora de utilizar el producto para proteger al usuario de descargas eléctricas, lesiones y riesgos de incendio. Lea y siga las instrucciones antes de utilizar el producto.
- Mantenga el área de trabajo ordenada. Las áreas de trabajo desordenadas pueden provocar accidentes.
  - Tenga en cuenta el impacto ambiental. No exponga el producto a la lluvia. No utilice este producto en un entorno húmedo o mojado. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!

- Asegúrese de que el área de trabajo está bien iluminada.
- No utilice el producto en lugares en los que existe riesgo de incendio y explosión.
- Evite el contacto con piezas conectadas a tierra (p. ej., tuberías, radiadores, cocinas eléctricas, neveras) para protegerse de descargas eléctricas.
- ¡Mantenerlo lejos de los niños! No permita que los niños toquen el producto o el cable de conexión. Mantenga a los niños alejados de su área de trabajo.
- Guarde el producto en un lugar seco, elevado o cerrado fuera del alcance de los niños.
- No sobrecargue el producto. El producto trabaja mejor y de forma más segura con la gama de potencia especificada.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas que puedan engancharse en piezas móviles.
- Si trabaja al aire libre, recomendamos el uso de guantes y calzado antideslizante.
- Recójase el cabello largo con una redecilla.
- No utilice el cable de conexión para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable de conexión del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Mantenga limpio el producto para que funcione de forma correcta y segura.
- Tenga en cuenta las indicaciones de mantenimiento.
- Compruebe regularmente el cable de conexión del producto y, en caso de daño, deje que un especialista lo repare.
- Compruebe regularmente los cables de extensión y reemplácelos si están dañados.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si el producto no está en uso, antes del mantenimiento o antes de cambiar las piezas.
- Cerciórese de que el producto esté apagado antes de insertar el enchufe en la toma de corriente.



- Utilice solo cables de extensión homologados e identificados correspondientemente para su uso en exteriores. Utilice los tambores de cable solo si están desenrollados.
- Preste atención a lo que hace. Sea sensato al trabajar. No utilice el producto si detecta que está distraído.
- Los dispositivos de protección y otras piezas con daños menores deben ser cuidadosamente revisados para asegurar su correcto y apropiado funcionamiento antes de continuar utilizando el producto.
- Los interruptores dañados deben sustituirse en un taller especializado.
- No utilice ningún cable de conexión defectuoso o dañado.
- No utilice productos cuyo interruptor no pueda encenderse y apagarse.
- Este producto cumple con las disposiciones de seguridad vigentes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por electricistas profesionales mediante el uso de piezas de repuesto originales. De lo contrario, puede provocar accidentes.
- Por su propia seguridad, utilice solo accesorios y dispositivos adicionales especificados en el manual de instrucciones (véase "Piezas de repuesto") o recomendados por el fabricante.
- Utilice protección auditiva cuando utilice el producto.
- A fin de evitar peligros, si el cable de conexión resulta dañado, solo el fabricante o un electricista podrá realizar la sustitución. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- Nada más inflar los neumáticos, compruebe la presión con un manómetro adecuado, por ejemplo, en una gasolinera.
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean apropiados para la presión de servicio máxima admisible del producto.

- Coloque el producto solo sobre una superficie nivelada.
- Si se exceden los 7 bar de presión, se recomienda equipar las mangueras de suministro con un cable de seguridad (p. ej., cable de acero).
- Evite la sobrecarga del sistema de tuberías utilizando conexiones de manguera flexibles para evitar el plegado.
- Utilice un interruptor automático con una corriente de disparo de 30 mA o menos. El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de red antes de conectar el producto a la toma de corriente.
- Evite conductos de aire y de alimentación largos del cable de extensión.
- Asegúrese de que el aire de admisión esté seco y libre de polvo.
- El producto solo debe utilizarse en espacios apropiados con buena ventilación y una temperatura de entorno de +5 °C a +40 °C. El espacio no debe contener polvo, ácidos, vapores, gases explosivos o gases inflamables.
- Utilice el producto solo en espacios secos. Queda prohibido utilizar el producto en áreas donde se trabaja con agua a presión. No instale el producto en un espacios húmedos o mojados.
- El producto solo debe utilizarse brevemente en el exterior y en condiciones ambientales secas.
- Los cables de alimentación largos, las extensiones, los tambores de cable, etc., provocan una caída de tensión y pueden obstaculizar el arranque del motor.

### ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Reparaciones inadecuadas del producto.
- Daños auditivos si no se utiliza la protección auditiva especificada.

- Las partículas de suciedad, polvo, etc. pueden penetrar en los ojos o en la cara a pesar de llevar gafas de protección.
- Inhalación de partículas suspendidas en el aire.

## NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

## ● Puesta en marcha

### ● Desembalar el producto

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas. Existe peligro de atragantarse y asfixiarse.

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

## ● Funcionamiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección respiratoria!



¡Utilizar protección ocular!



¡Utilizar protección auditiva!

### ● Seleccionar adaptador

(Fig. C, D, E, F)

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.
2. Seleccione el adaptador 7/8/9 apropiado según el objeto que desea inflar:

Adaptador	Objeto que desea inflar
Adaptador cónico <input type="checkbox"/> 7	Inflado de accesorios para nadar, p. ej.: <input type="checkbox"/> Piscina para niños <input type="checkbox"/> Colchonetas de aire <input type="checkbox"/> Botes
Adaptador para válvulas de neumáticos <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Neumáticos de bicicleta
Agujas para balón <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Balones

3. Saque la manguera de aire comprimido 13 del compartimento para guardar la manguera de aire comprimido 14.
4. Conecte el adaptador 7/8/9 a la manguera de aire comprimido 13.
5. Suba la palanca de fijación de la manguera de aire comprimido 13.

- Cierre la manguera de aire comprimido **[13]** con el adaptador **[7]/[8]/[9]** en el objeto que desea inflar.
- Baje la palanca de fijación de la manguera de aire comprimido **[13]** para bloquearla.

## ● Conexión eléctrica

### NOTA

- ▶ Para un uso temporal en el exterior: Si el producto está conectado con un cable de conexión **[16]**, debe conectarse a un interruptor automático con una corriente de disparo de 30 mA o menos.
- ▶ Asegúrese de que la toma de encendedor de cigarrillos en su vehículo disponga de un fusible de capacidad adecuada.

### Conexión AC

- Saque el cable de conexión con enchufe **[16]** del compartimento para guardar el cable de conexión **[15]**.
- Introduzca el enchufe **[16]** en la toma de corriente.

### Conexión DC

- Saque el enchufe de 12 V con cable de conexión **[12]** del compartimento para guardar el enchufe de 12 V con cable de conexión **[11]**.
- Conecte el enchufe de 12 V **[12]** a una toma de encendedor de cigarrillos de 12 V.

## ● Ajustar unidad y presión

### NOTA

- ▶ La presión puede visualizarse en unidades bar, PSI o kPa:
  - bar: 100 kilopascal
  - PSI: Libra por pulgada cuadrada
  - kPa: Kilopascal
- ▶ El valor de presión puede modificarse en pasos de 0,05.
- ▶ Los objetos que desea utilizar con el producto deben ser compatibles con la presión y el caudal de aire del producto. El uso de objetos que requieran una presión o caudal de aire mayor a los que puede suministrar el producto puede provocar un rendimiento deficiente o daños en los objetos.
- ▶ Presión de neumático recomendada: Observe los datos del fabricante del neumático y del vehículo. No sobrepase la presión de neumático máxima.
- ▶ ¡Este producto no está calibrado! Para obtener el valor de medición calibrado, compruebe la presión de aire real con un dispositivo de medición calibrado después de haber inflado los neumáticos, p. ej., en una gasolinera.

- Ajuste de la unidad deseada: Pulse el botón **BAR/PSI/kPA** **[5]**.
- Ajuste de la presión deseada:
  - Pulse el botón **+** **[6]** para aumentar el valor.
  - Pulse el botón **-** **[4]** para reducir el valor.
 El valor de presión ajustado parpadea en la pantalla **[3]**. Después de un par de segundos, aparece en la pantalla **0.00**.

## ● Encendido/apagado del producto

### Encendido

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **1** en la posición **I**.

La pantalla **3** muestra el valor de presión actual.

El producto infla hasta que se alcanza la presión ajustada.

### Apagado

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **1** en la posición **O**.

El producto deja de inflar.

La pantalla **3** muestra el valor de presión actual.

#### NOTA

- ▶ Si se quita la manguera de aire comprimido **13** del objeto, la pantalla **3** muestra **0.00**.

## ● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no puede arrancar.	No hay tensión de suministro.	<ul style="list-style-type: none"><li>□ <b>Conexión AC:</b> Compruebe el cable de conexión con enchufe <b>16</b>, el fusible y la toma de corriente.</li><li>□ <b>Conexión DC:</b> Compruebe el enchufe de 12 V con cable de conexión <b>12</b> y la toma de encendedor de cigarrillos.</li></ul>
	La tensión de suministro no es suficiente.	Evite cables de extensión demasiado largos. Utilice cables de extensión con una sección de cable suficiente.
	La temperatura exterior es demasiado baja.	No utilice el producto con una temperatura exterior por debajo de +5 °C.
	El motor está sobrecalentado.	Deje que el motor se enfríe. Subsane la causa del sobrecalentamiento.

## ● Extraer el adaptador del producto

#### NOTA

- ▶ Al quitar la manguera de aire comprimido **13** puede salir aire de la válvula del objeto que desea inflar. No quite la manguera de aire comprimido demasiado rápido.

1. Suba la palanca de fijación de la manguera de aire comprimido **13**.
2. Quite la manguera de aire comprimido **13** con el adaptador **7/8/9** del objeto.
3. Quitar el adaptador **7/8/9** de la manguera de aire comprimida **13**: Extraiga el adaptador y gírelo simultáneamente en sentido antihorario.
4. Deje que el producto se enfríe por completo.

## ● **Limpieza y mantenimiento**

### ● **Limpieza**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!**

- ▶ Antes de la limpieza o mantenimiento, extraiga el enchufe [16] de la toma de corriente o el enchufe de 12 V con cable de conexión [12] de la toma de encendedor de cigarrillos.
- ▶ Asegúrese de que no penetre agua u otros líquidos en el interior del producto.

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemaduras!**

- ▶ Deje enfriar por completo el producto antes de limpiarlo.

#### **⚠ ¡ATENCIÓN!**

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

#### **NOTA**

- ▶ Mantenga el producto libre de suciedad y polvo.

- Limpie regularmente el producto utilizando un paño húmedo y un jabón suave.

### **Piezas de repuesto**

- Los clientes pueden adquirir piezas de repuesto compatibles en la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Servicio"). Al contactar con la línea de atención al cliente de Lidl, proporcione el número de IAN que se encuentra en la primera página de este manual de instrucciones.

## ● **Almacenamiento**

1. Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.
2. Limpie el producto (véase "Limpieza").
3. Guarde el cable de conexión con enchufe [16] en el compartimento para guardar el cable de conexión [15].
4. Guarde el enchufe de 12 V con cable de conexión [12] en el compartimento para guardar el enchufe de 12 V con cable de conexión [11].
5. Guarde la manguera de aire comprimido [13] en el compartimento para guardar la manguera de aire comprimido [14].
6. Guarde el producto en un lugar oscuro, seco, libre de heladas, protegido del polvo y bien ventilado.
7. Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

## ● **Transporte**

1. Lleve el producto por el asa [2].
2. Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
3. Asegure el producto durante el transporte contra deslizamientos y vuelcos.

## ● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustuiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 443991\_2307) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)





## ● Declaración UE de conformidad

### DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Identificación del producto: "Parkside" Compresor con pantalla digital portátil 12V / 230V  
Número de modelo: HG10976

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/CE
Directiva 2009/125/CE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Directiva 2014/30/CE
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Directiva 2009/125/CE
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

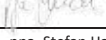
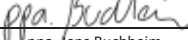
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**




















Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	20.10.2023		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jens Buchheim Procurador

<b>Liste over anvendte piktogrammer/symboler</b> .....	Side 138
<b>Indledning</b> .....	Side 139
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 139
Leveringsomfang .....	Side 139
Beskrivelse af delene .....	Side 139
Tekniske data .....	Side 140
<b>Almindelige sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 141
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj .....	Side 141
Sikkerhedsanvisninger for kompressorer .....	Side 143
Restrisici .....	Side 146
<b>Ibrugtagning</b> .....	Side 146
Udpakning af produktet .....	Side 146
<b>Betjening</b> .....	Side 146
Valg af adapter .....	Side 147
Elektrisk tilslutning .....	Side 147
Indstilling af enhed og tryk .....	Side 147
Tænd/sluk produktet .....	Side 148
Fjernelse af adapteren fra produktet .....	Side 148
<b>Fejlafhjælpning</b> .....	Side 148
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 149
Rengøring .....	Side 149
Opbevaring .....	Side 149
Transport .....	Side 149
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 149
<b>Garanti</b> .....	Side 150
Afvikling af garantisager .....	Side 150
<b>Service</b> .....	Side 150
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 151

## Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Benyt åndedrætsværn!
	<b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Bær øjenbeskyttelse!
			Brug høreværn!
	<b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Forsigtig, varm overflade!
			Fare - risiko for elektrisk stød!
	<b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Advarsel - produktet er udstyret med en automatisk startkontrol. Hold andre personer væk fra produktets arbejdsområde!
	<b>OBS!</b> - Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Udsæt ikke produktet for regn. Produktet må kun opstilles, opbevares og anvendes i tørre omgivelsesbetingelser.
	Støjniveau i dB		Produktet kan også anvendes til at pumpe dæk op med.
	Vekselstrøm/-spænding		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II
	Jævnstrøm/-spænding		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		

## **BÆRBAR KOMPRESSOR MED DIGITALDISPLAY 12 V/230 V**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredje mand.

### ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Dette produkt er beregnet til oppumpning af bil-, motorcykel- og cykeldæk samt sportsbolde, badebolde, luftmadrasser og andre lignende genstande.
- Produktet kan bruges ved at tilslutte netledningen [16] til en stikkontakt eller ved at tilslutte 12 V-stikket [12] til en cigarettænder i bilen.
- Produktet er ikke egnet til dæk med meget stor volumen, fx lastbil- eller traktordæk.
- Anvend kun produktet på et tørt og godt ventileret sted indendørs.
- Brug kun produktet til det tilsigtede formål. Al anden anvendelse er ikke forskriftsmæssig. Skader, som resulterer heraf, er brugeren/ejerens ansvar, ikke producentens.
- Produktet er ikke beregnet til anvendelse indenfor handel, erhverv eller industri.
- Garantien bortfalder, hvis produktet anvendes i erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel sammenhæng eller til tilsvarende formål.

### ● **Leveringsomfang**

- 1 Kompressor med digitaldisplay
- 2 Boldnål
- 1 Konisk adapter
- 1 Adapter til dækventiler
- 1 Betjeningsvejledning

### ● **Beskrivelse af delene**

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.


(Fig. A)

- 1 Afbryder
- 2 Håndtag
- 3 Display
- 4 Knap – (knap til at nedsætte værdien)
- 5 Knap **BAR/PSI/kPA** (knap til indstilling af enheden)
- 6 Knap + (knap til at øge værdien)
- 7 Konisk adapter
- 8 Adapter til dækventiler
- 9 Boldnål
- 10 Opbevaringsrum til adapteren

(Fig. B)

- 11 Opbevaringsrum til 12 V-stikket med netledning
- 12 12 V-stik med netledning
- 13 Trykluftslange med ventiladapter og spændehåndtag
- 14 Opbevaringsrum til trykluftslangen med ventiladapter
- 15 Opbevaringsrum til netledningen
- 16 Netledning med netstik

## ● Tekniske data

<b>Bærbar kompressor med digitaldisplay</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Tilslutning til AC-netstrøm:	220–240 V~, 50 Hz
DC-tilslutning:	12 V 
Motoreffekt:	maks. 150 W
Nominel effekt:	120 W (vekselstrøm) 100 W (jævnstrøm)
Driftstype *:	S3 25 %
Driftstryk:	ca. 8 bar
Nominel tryk:	2,1 bar
Tryktrin:	
– Min. tryk:	3 PSI/0,2 bar
– Maks. tryk:	116 PSI/8 bar
Teoretisk optagelseskapacitet:	ca. 36,5 l/min
Effekt ved 1 bar:	ca. 18 l/min
Tæthedsklasse:	IP30
Beskyttelsesklasse:	II
Vægt:	1,6 kg
Længde på AC-netledningen:	2,0 m
Længde på DC-netledningen:	4,0 m
Slangens længde:	0,6 m
Omgivelsestemperatur:	+5 °C til +40 °C
* S3 25 % = periodisk mellemdrift med en arbejdscyklus på 25 % (2,5 min. i forhold til en periode på 10 min)	

## Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 1012-1.

Lydtrykniveau $L_{pA}$ :	73,4 dB
Usikkerhed $K_{pA}$ :	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	85,5 dB
Usikkerhed $K_{WA}$ :	3,38 dB

### BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle dele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

### ⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!



## Almindelige sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj**

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

## Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Bær personligt værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

## Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøjsdele eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

- 5) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal reparerer før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

### Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun reparerer af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

## ● Sikkerhedsanvisninger for kompressorer

- ⚠ **FORSIGTIG!** Følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal overholdes ved brug af dette produkt for at beskytte brugeren mod elektrisk stød, personskade og brandfare. Læs og overhold hele brugsvejledningen, før produktet tages i brug.
- Hold orden i arbejdsområdet. Uorden i arbejdsområdet kan medføre uheld.
  - Tag hensyn til miljøpåvirkninger. Udsæt ikke produktet for regn. Anvend ikke produktet i fugtigt eller vådt miljø. Der er risiko for elektrisk stød!
  - Sørg for, at arbejdsområdet er godt belyst.
  - Anvend ikke produktet på steder, hvor der er brand- eller eksplosionsfare.
  - Undgå kontakt med jordforbundne dele (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleapparater) for at beskytte dig selv mod elektrisk stød.



- Skal holdes udenfor børns rækkevidde! Tillad ikke, at børn berører produktet eller netledningen. Hold børn væk fra arbejdsområdet.
- Opbevar produktet på et tørt, forhøjet eller lukket sted og uden for børns rækkevidde.
- Produktet må ikke overbelastes. Produktet arbejder bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- Sørg for korrekt påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme i klemme i bevægelige dele.
- Handsker og skridsikkert fodtøj anbefales ved udendørs arbejde.
- Brug et hårnet til at binde langt hår op med.
- Brug ikke netledningen til at trække netstikket ud af stikkontakten med. Beskyt netledningen mod hede, olie og skarpe kanter.
- Hold produktet rent, så det virker godt og sikkert.
- Overhold vedligeholdelsesanvisningerne.
- Kontroller produktets netledning regelmæssigt, og få det ved beskadigelse udskiftet af en anerkendt fagmand.
- Kontrollér regelmæssigt forlængerledninger og udskift dem, hvis de er beskadiget.
- Træk netstikket ud af stikkontakten, hvis produktet ikke er i brug, før vedligeholdelse eller før udskiftning af dele.
- Kontroller, at produktet er slukket, inden du sætter netstikket i stikkontakten.
- Brug kun godkendte og korrekt mærkede forlængerledninger til udendørs brug. Brug kun kabeltromler, når de er rullet ud.
- Vær opmærksom på, hvad du gør. Lad fornuften råde under arbejdet. Anvend ikke produktet, hvis du er distraheret.
- Beskyttelsesanordninger eller andre dele med mindre skader skal kontrolleres omhyggeligt for korrekt og tilsigtet funktion før yderligere brug af produktet.

- Beskadigede afbrydere skal udskiftes på et kundeserviceudpeget værksted.
- Brug ikke defekte eller beskadigede netledninger.
- Benyt ikke produkter, hvorpå afbryderen ikke kan slås til eller fra.
- Dette produkt overholder de gældende sikkerhedsforskrifter. Reparationer må kun udføres af en elektriker og med brug af originale reservedele. I modsat fald kan der opstå ulykker.
- For din egen sikkerheds skyld må du kun bruge tilbehør og redskaber, der er angivet i betjeningsvejledningen (se "Reservedele") eller anbefales eller oplyses af producenten.
- Bær under brugen af produktet et høreværn.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller en elektriker for at undgå farer. Der er risiko for elektrisk stød.
- Umiddelbart efter oppumpning af dækkene skal trykket kontrolleres med en egnet trykmåler, f.eks. på din tankstation.
- Sørg for, at alle slanger og armaturer er egnede til produktets maksimalt tilladte driftstryk.
- Anbring kun produktet på en plan overflade.
- Ved tryk over 7 bar anbefales det at udstyre forsyningsslangerne med et sikkerhedskabel (fx en wire).
- Undgå at overbelaste ledningssystemet ved at anvende fleksible slangeforbindelser for at undgå knæk.
- Anvend et fejlstrømsrelæ med en udløserstrøm på 30 mA eller mindre. Anvendelse af et fejlstrømsrelæ forringer faren for elektrisk stød.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene, før du tilslutter produktet til stikkontakten.
- Undgå lange luftledninger og forsyningsledninger til forlængerledningen.
- Sørg for, at indsningsluften er tør og støvfri.

- Produktet må kun anvendes i egnede rum med god ventilation og en omgivelsestemperatur på +5 °C til +40 °C. Der må ikke være støv, syrer, dampe, eksplosive gasser eller brandfarlige gasser i lokalet.
- Anvend kun produktet i tørre lokaler. Det er forbudt at bruge produktet i områder, hvor der sprøjtes med vand. Installer ikke produktet i fugt- eller vådrum.
- Produktet må kun bruges kort udendørs i tørre omgivelser.
- Lange forsyningskabler, forlængerledninger, kabeltromler osv. forårsager et spændingstab og kan forhindre motorstarten.

## ● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Utilsigtet start af produktet.
- Skader på hørelsen, hvis det foreskrevne høreværn ikke bæres.
- Smudspartikler, støv osv. kan komme ind i øjnene eller ansigtet, selv om man bærer beskyttelsesbriller.
- Indånding af ophevlede partikler.

## BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

## ● Ibrugtagning

### ● Udpakning af produktet




#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og små dele. Der er fare for slugning og kvælning.

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

## ● Betjening

#### ⚠ ADVARSEL!

-  Benyt åndedrætsværn!
-  Bær øjenbeskyttelse!
-  Brug høreværn!

## ● Valg af adapter

(Fig. C, D, E, F)

1. Stil altid produktet på en stabil og plan overflade.
2. Vælg den ønskede adapter **7/8/9** alt efter genstanden, som skal pumpes op:

Adapter	Genstanden, som skal pumpes op
Konisk adapter <b>7</b>	Oppustning af svømmetilbehør fx.: <input type="checkbox"/> Badebassin <input type="checkbox"/> Luftmadrasser <input type="checkbox"/> Både
Adapter til dækventiler <b>8</b>	<input type="checkbox"/> Cykeldæk
Boldnål <b>9</b>	<input type="checkbox"/> Bolde

3. Tag trykluftslangen **13** ud af opbevaringsrummet til trykluftslangen **14**.
4. Forbind adapteren **7/8/9** med trykluftslangen **13**.
5. Klap spændehåndtaget på trykluftslangen **13** opad.
6. Forbind trykluftslangen **13** med adapteren **7/8/9** med genstanden, som skal pumpes op.
7. Klap spændehåndtaget på trykluftslangen **13** nedad for at låse.

## ● Elektrisk tilslutning

### BEMÆRK

- ▶ Ved midlertidig anvendelse udendørs: Hvis produktet er tilsluttet med netledningen **16**, skal produktet tilsluttes til et fejlstrømsrelæ med en udløserstrøm på 30 mA eller mindre.
- ▶ Sørg for, at cigarettænderen i din bil har en sikring, som er tilstrækkelig stor.

## AC-tilslutning

1. Tag netledningen med netstik **16** ud af opbevaringsrummet til netledningen **15**.
2. Stik netstikket **16** ind i stikkontakten.

## DC-tilslutning

1. Tag 12 V-stikket med netledning **12** ud af opbevaringsrummet til 12 V-stikket med netledning **11**.
2. Tilslut 12 V-stikket **12** til en 12 V-cigarettænder.

## ● Indstilling af enhed og tryk

### BEMÆRK

- ▶ Trykket kan vises i bar, PSI eller kPa:
  - bar: 100 kilopascal
  - PSI: Pund pr. kvadrattomme
  - kPa: Kilopascal
- ▶ Trykværdien kan ændres i trin på 0,05.
- ▶ De genstande, du vil bruge sammen med produktet, skal være kompatible med produktets lufttryk og gennemløbsmængde. Brug af genstande, der kræver et højere tryk eller en højere gennemløbsmængde, end produktet kan levere, kan resultere i dårlig ydeevne eller beskadigelse af genstandene.
- ▶ Anbefalet dæktryk: Overhold dækproducentens og køretøjsproducentens angivelser. Overskrid ikke det maksimale dæktryk.
- ▶ Produktet er ikke kalibreret! For at få en kalibreret aflæsning skal du kontrollere det faktiske dæktryk med en kalibreret måler, efter at du selv har pumpet dækkene op, fx på en tankstation.

1. Indstilling af den ønskede enhed: Tryk på knappen **BAR/PSI/kPA** **5**.
2. Indstilling af det ønskede tryk:
  - Tryk på knappen + **6** for at øge værdien.

- Tryk på knappen **4** for at forringe værdien.

Den indstillede trykværdi blinker på displayet **3**.

Efter et par sekunder vises **0.00** på displayet.

## ● Tænd/sluk produktet

### Tænding

- Stil afbryderen **1** på positionen **I**.  
Displayet **3** viser den aktuelle trykværdi.  
Produktet pumper, indtil det indstillede tryk er nået.

### Slukning

- Stil afbryderen **1** på positionen **O**.  
Produktet stopper med at pumpe.  
Displayet **3** viser den aktuelle trykværdi.

## ● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet kan ikke startes.	Der er ingen forsyningsspænding.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>AC-tilslutning:</b> Kontrollér netledningen med netstikket <b>16</b>, sikringen og stikkontakten.</li> <li><input type="checkbox"/> <b>DC-tilslutning:</b> Kontrollér 12 V-stikket med netledning <b>12</b> og cigarettænderen.</li> </ul>
	Forsyningsspændingen er ikke tilstrækkelig.	Undgå for lange forlængerledninger. Anvend forlængerledninger med tilstrækkelig ledningstværsnit.
	Den udendørs temperatur er for lav.	Anvend ikke produktet, hvis den udendørs temperatur er under +5 °C.
	Motoren er overophedet.	Lad motoren køle af. Afhjælp evt. årsagen til overophedningen.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis du fjerner trykluftslangen **13** fra objektet, viser displayet **3** **0.00**.

## ● Fjernelse af adapteren fra produktet

### BEMÆRK

- ▶ Når trykluftslangen **13** trækkes af, kan der slippe luft ud af ventilen på den genstand, der skal pustes op. Træk ikke trykluftslangen for hurtigt af.

1. Klap spændehandtaget på trykluftslangen **13** opad.
2. Træk trykluftslangen **13** med adapteren **7/8/9** af genstanden.
3. Tag adapter **7/8/9** fra trykluftslangen **13**: Træk adapteren ud, og drej den samtidig mod uret.
4. Lad først produktet køle fuldstændigt af.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ● Rengøring

#### ⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Træk netstikket [16] ud af stikkontakten eller 12 V-stikket med netkablet [12] ud af cigarettænderen før rengøring eller vedligeholdelse.
- ▶ Det skal sikres, at der ikke trænger vand ind i produktet.

#### ⚠ ADVARSEL! Forbrændingsfare!

- ▶ Produktet skal altid afkøles fuldstændigt inden det rengøres.

#### ⚠ OBS!

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

#### BEMÆRK

- ▶ Hold produktet frit fra snavs og stænk.

- Rengør produktet regelmæssigt med en fugtig klud og lidt mild sæbe.

### Reserve dele

- Kunder kan erhverve kompatible reserve dele via Lidl-Service-Hotline (se "Service"). Når du kontakter Lidl-Service-Hotline, skal du angive det IAN-nummer, der er oplyst på første side i denne betjeningsvejledning.

### ● Opbevaring

1. Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
2. Rengør produktet (se "Rengøring").

3. Læg netledningen med netstik [16] i opbevaringsrummet til netledningen [15].
4. Opbevar 12 V-stikket med netledningen [12] i opbevaringsrummet til 12 V-stikket med netledning [11].
5. Opbevar trykluftslangen [13] i opbevaringsrummet til trykluftslangen [14].
6. Opbevar produktet på et mørkt, tørt, frostfrit, støvfrit og godt ventileret sted.
7. Opbevar altid produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn.

### ● Transport

1. Bær produktet i håndtaget [2].
2. Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
3. Sørg for, at produktet ikke kan glide og/eller vælte ved transport i køretøjer.

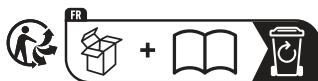
### ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:


Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 443991\_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk



# ● EU-overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Produktidentifikation: "Parkside" Kompressor med digitalt display bærbart 12V / 230V  
Modelnummer: HG10976

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EF
Direktiv 2009/125/EF
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktiv 2014/30/EF
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direktiv 2009/125/EF
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.


Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

20.10.2023

Dato

  
pp.a. Stefan Haensel  
Prokurist

  
pp.a. Jens Buchheim  
Prokurist



<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina 153
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 154
Uso previsto .....	Pagina 154
Contenuto della confezione .....	Pagina 154
Descrizione dei componenti .....	Pagina 154
Dati tecnici .....	Pagina 155
<b>Istruzioni generali di sicurezza</b> .....	Pagina 156
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici .....	Pagina 156
Istruzioni di sicurezza per i compressori .....	Pagina 158
Rischi residui .....	Pagina 161
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina 161
Disimballo del prodotto .....	Pagina 161
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 162
Scelta dell'adattatore .....	Pagina 162
Collegamento elettrico .....	Pagina 162
Regolazione dell'unità e della pressione .....	Pagina 163
Accensione/spengimento del prodotto .....	Pagina 163
Rimozione dell'adattatore dal prodotto .....	Pagina 163
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina 164
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 164
Pulizia .....	Pagina 164
Conservazione .....	Pagina 164
Trasporto .....	Pagina 165
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 165
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 165
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 166
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 166
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 167

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	<b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Indossare occhiali di protezione!
			Indossare le cuffie di protezione!
	<b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Attenzione, superficie calda!
			Pericolo - rischio di scossa elettrica!
	<b>CAUTELE!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Avvertenza - il prodotto è dotato di un controllo automatico dell'avvio. Tenere le altre persone lontano dall'area di lavoro del prodotto!
	<b>ATTENZIONE!</b> - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere installato, conservato e utilizzato solo in condizioni ambientali di asciutto.
	Livello d'intensità sonora in dB		Il prodotto può essere usato per gonfiare gli pneumatici.
	Corrente/tensione alternata		Simbolo di un prodotto della classe di protezione II
	Corrente/tensione continua		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

# **COMPRESSORE CON INDICAZIONE DIGITALE PORTATILE 12 V/230 V**

## ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● **Uso previsto**

- Questo prodotto è progettato per gonfiare pneumatici di auto, moto e biciclette, nonché palloni sportivi, palloni d'acqua, materassi ad aria e altri oggetti simili.
- Il prodotto può essere utilizzato collegando il cavo di alimentazione **16** a una presa di corrente o collegando la spina da 12 V **12** alla presa accendisigari dell'auto.
- Questo prodotto non è adatto a pneumatici di grande volume, ad es. quelli di camion o trattori.
- Utilizzare il prodotto solo in un ambiente interno asciutto e ben ventilato.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro uso è considerato improprio. L'utente/operatore, e non il produttore, è responsabile di eventuali danni.
- Il prodotto non è destinato all'impiego in negozi, ambienti commerciali o industriali.
- La garanzia decade se il prodotto viene utilizzato per operazioni commerciali, artigianali o industriali o per scopi equivalenti.

## ● **Contenuto della confezione**

- 1 Compressore con indicazione digitale
- 2 Ago per palloni
- 1 Adattatore conico
- 1 Adattatore per valvole degli pneumatici
- 1 Istruzioni per l'uso

## ● **Descrizione dei componenti**

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.


(Fig. A)

- 1** Interruttore ON/OFF
- 2** Impugnatura
- 3** Display
- 4** Pulsante - (pulsante per diminuire il valore)
- 5** Pulsante **BAR/PSI/kPA** (pulsante di regolazione dell'unità)
- 6** Pulsante + (pulsante per aumentare il valore)
- 7** Adattatore conico
- 8** Adattatore per valvole degli pneumatici
- 9** Ago per palloni
- 10** Vano porta adattatori

(Fig. B)

- 11** Vano porta spina da 12 V con cavo di alimentazione
- 12** Spina da 12 V con cavo di alimentazione
- 13** Tubo dell'aria compressa con adattatore valvola e leva
- 14** Vano porta tubo dell'aria compressa con adattatore valvola
- 15** Vano porta cavo di alimentazione
- 16** Cavo di alimentazione e spina

## ● Dati tecnici

<b>Compressore con indicazione digitale portatile</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Collegamento alla rete a corrente alternata:	220-240 V~, 50 Hz
Connettore c.c.:	12 V 
Potenza del motore:	max. 150 W
Potenza nominale:	120 W (corrente alternata) 100 W (corrente continua)
Modalità di funzionamento *:	S3 25 %
Pressione di esercizio:	ca. 8 bar
Pressione nominale:	2,1 bar
Livelli di pressione:	
– Pressione min.:	3 PSI/0,2 bar
– Pressione max.:	116 PSI/8 bar
Capacità di assorbimento teorica:	ca. 36,5 l/min
Potenza effettiva a 1 bar:	ca. 18 l/min
Grado di protezione:	IP30
Classe di protezione:	II
Peso:	1,6 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione c.a.:	2,0 m
Lunghezza del cavo di alimentazione c.c.:	4,0 m
Lunghezza del tubo flessibile:	0,6 m
Temperatura ambiente:	da +5 °C a +40 °C
* S3 25 % = funzionamento periodico intermedio con un ciclo di lavoro del 25 % (2,5 min su un periodo di 10 min)	

## Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati misurati secondo la norma EN 1012-1.

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	73,4 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	3 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	85,5 dB
Incertezza $K_{WA}$ :	3,38 dB

### INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

### AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!



## Istruzioni generali di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

#### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### **Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

#### **Sicurezza elettrica**

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile. Non usare un elettrotensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.

- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrotensili, anche se si ha familiarità con l'elettrotensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## Uso e manipolazione dell'elettrotensile

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrotensile con un interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrotensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrotensile.

- 4) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

#### **Assistenza**

- 1) **Far riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.

## ● Istruzioni di sicurezza per i compressori

- ⚠ **CAUTELA!** Durante l'uso di questo prodotto è necessario osservare le seguenti precauzioni di sicurezza di base per proteggere l'utente da scosse elettriche, lesioni e rischi di incendio. Leggere e seguire le presenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Tenere in ordine l'area di lavoro. Il disordine nell'area di lavoro può causare incidenti.
  - Tenere conto delle influenze ambientali. Non esporre il prodotto alla pioggia. Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi o bagnati. Sussiste il rischio di scossa elettrica!
  - Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata.
  - Non utilizzare il prodotto in luoghi in cui ci sia rischio di incendio o esplosione.
  - Evitare il contatto con parti collegate a terra (ad es. tubature, radiatori, cucine elettriche, frigoriferi) per proteggersi dalle scosse elettriche.

- Tenere lontano dalla portata dei bambini! Non permettere ai bambini di toccare il prodotto o il cavo di alimentazione. Tenere i bambini lontano dall'area di lavoro.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, elevato o chiuso, fuori dalla portata dei bambini.
- Non sovraccaricare il prodotto. Il prodotto lavora meglio e in modo più sicuro nella gamma di potenza specificata.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli che possano impigliarsi nelle parti in movimento.
- Si consigliano guanti e calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto.
- Legare i capelli lunghi con una retina.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.
- Mantenere il prodotto pulito in modo che funzioni bene e in sicurezza.
- Fare riferimento alle istruzioni di manutenzione.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione del prodotto e farlo sostituire da un professionista autorizzato se è danneggiato.
- Controllare regolarmente le prolunghe e sostituirle se sono danneggiate.
- Staccare la spina dalla presa se il prodotto non viene utilizzato, prima della manutenzione o della sostituzione di parti.
- Assicurarsi sempre che il prodotto sia spento prima di inserire la spina in una presa.
- Utilizzare solo prolunghe approvate ed etichettate per uso esterno. Utilizzare gli avvolgicavo solo quando sono srotolati.
- Fare attenzione a quello che si fa. Mantenere la prudenza durante il lavoro. Non utilizzare il prodotto se si è distratti.
- I dispositivi di protezione o altre parti con danni minori devono essere controllati attentamente per verificarne il corretto funzionamento prima di utilizzare il prodotto.



- Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti in un'officina specializzata.
- Non utilizzare cavi di alimentazione difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare prodotti in cui non sia possibile accendere e spegnere l'interruttore.
- Questo prodotto è conforme alle norme di sicurezza applicabili. Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista qualificato utilizzando ricambi originali. La mancata osservanza di questa precauzione può causare incidenti.
- Per la propria sicurezza, utilizzare solo accessori e attrezzature supplementari specificati nelle istruzioni per l'uso (vedi "Pezzi di ricambio") o raccomandati o specificati dal produttore.
- Indossare cuffie di protezione quando si usa il prodotto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore o da un elettricista per evitare pericoli. Sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Subito dopo aver gonfiato gli pneumatici, controllare la pressione con un apposito manometro, ad esempio presso una stazione di servizio.
- Assicurarsi che tutti i tubi e i raccordi siano adatti alla pressione di esercizio massima consentita del prodotto.
- Posizionare il prodotto solo su una superficie piana.
- Per pressioni superiori a 7 bar, si raccomanda di dotare i tubi di alimentazione di un cavo di sicurezza (ad es. una fune metallica).
- Evitare di sollecitare eccessivamente il sistema di tubazioni utilizzando connessioni flessibili per evitare che si attorciglino.
- Utilizzare un interruttore differenziale con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA. L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Prima di collegare il prodotto alla presa di corrente, verificare che i dati riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete elettrica.

- Evitare linee d'aria lunghe e linee di alimentazione della prolunga.
- Assicurarsi che l'aria di aspirazione sia secca e priva di polvere.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in locali idonei, con una buona ventilazione e una temperatura ambiente compresa tra +5 °C e +40 °C. Nel locale non devono essere presenti polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti asciutti. È vietato utilizzare il prodotto in ambienti in cui si lavora con spruzzi d'acqua. Non installare il prodotto in ambienti umidi o bagnati.
- Il prodotto può essere all'aperto solo per brevi periodi in condizioni ambientali asciutte.
- Cavi di alimentazione lunghi, prolungher, avvolgicavi, ecc. causano una caduta di tensione e possono ostacolare l'avvio del motore.

## ● **Rischi residui**

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Avvio accidentale del prodotto.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie di protezione prescritte.
- Particelle di sporco, polvere, ecc. possono entrare negli occhi o nel viso nonostante l'uso di occhiali protettivi.
- Inalazione di particelle vorticosi.

## **INDICAZIONE**

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

## ● **Messa in funzione**

### ● **Disimballo del prodotto**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti. Esiste il pericolo di ingerimento e soffocamento.

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").

- Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

## ● **Funzionamento**

### **⚠ AVVERTENZA!**



Indossare una protezione delle vie respiratorie!



Indossare occhiali di protezione!



Indossare le cuffie di protezione!

## ● **Scelta dell'adattatore**

(Fig. C, D, E, F)

- Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
- Selezionare l'adattatore **7/8/9** desiderato in base all'oggetto da gonfiare:

<b>Adattatore</b>	<b>Oggetto da gonfiare</b>
Adattatore conico <b>7</b>	Gonfiaggio di accessori per il nuoto, ad es.: <input type="checkbox"/> Piscine per bambini <input type="checkbox"/> Materassi ad aria <input type="checkbox"/> Canotti
Adattatore per valvole degli pneumatici <b>8</b>	<input type="checkbox"/> Gomme di biciclette
Ago per palloni <b>9</b>	<input type="checkbox"/> Palloni

- Estrarre il tubo dell'aria compressa **13** dal vano porta tubo dell'aria compressa **14**.
- Collegare l'adattatore **7/8/9** al tubo dell'aria compressa **13**.
- Ribaltare verso l'alto il tubo dell'aria compressa **13**.

- Collegare il tubo dell'aria compressa **13** con l'adattatore **7/8/9** all'oggetto da gonfiare.
- Ribaltare verso il basso il tubo dell'aria compressa **13** per bloccarlo.

## ● **Collegamento elettrico**

### **INDICAZIONE**

- ▶ Per l'uso temporaneo all'aperto: Se è collegato tramite il cavo di alimentazione **16**, il prodotto va collegato a un interruttore differenziale con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA.
- ▶ Assicurarsi che la presa accendisigari del veicolo abbia un fusibile sufficientemente dimensionato.

### **Collegamento c.a.**

- Estrarre il cavo di alimentazione e spina **16** dal vano porta cavo di alimentazione **15**.
- Collegare la spina **16** alla presa.

### **Collegamento c.c.**

- Estrarre la spina da 12 V con cavo di alimentazione **12** dal vano porta spina da 12 V con cavo di alimentazione **11**.
- Collegare la spina da 12 V **12** a una presa accendisigari da 12 V.

## ● Regolazione dell'unità e della pressione

### INDICAZIONE

- ▶ La pressione può essere visualizzata nelle unità bar, PSI o kPa:
  - bar: 100 kilopascal
  - PSI: Libbre per pollice quadrato
  - kPa: Kilopascal
- ▶ Il valore della pressione può essere modificato con incrementi di 0,05.
- ▶ Gli oggetti che si desidera utilizzare con il prodotto devono essere compatibili con la pressione e la portata dell'aria del prodotto. L'utilizzo di oggetti che richiedono una pressione o una portata superiore a quella che il prodotto è in grado di fornire può causare prestazioni scadenti o danni agli oggetti.
- ▶ Pressione consigliata degli pneumatici: Attenersi alle specifiche del produttore dello pneumatico e del costruttore del veicolo. Non superare la pressione massima degli pneumatici.
- ▶ Questo prodotto non è calibrato! Per ottenere una lettura calibrata, controllare la pressione effettiva degli pneumatici con un manometro calibrato dopo averli gonfiati personalmente, ad es. presso una stazione di servizio.

1. Impostazione dell'unità desiderata: Premere il pulsante **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Impostazione della pressione desiderata:
  - Per aumentare il valore, premere il pulsante + [6].
  - Per diminuire il valore, premere il pulsante - [4].Il valore di pressione impostato lampeggia sul display [3].  
Dopo pochi secondi il display visualizza **0.00**.

## ● Accensione/spegnimento del prodotto

### Accensione

- Portare l'interruttore ON/OFF [1] in posizione I.  
Il display [3] mostra il valore temporaneo di pressione.  
Il prodotto pompa fino a raggiungere la pressione impostata.

### Spegnimento

- Portare l'interruttore ON/OFF [1] in posizione O.  
Il prodotto smette di pompare.  
Il display [3] mostra il valore temporaneo di pressione.

### INDICAZIONE

- ▶ Se si rimuove il tubo dell'aria compressa [13] dall'oggetto, il display [3] visualizza **0.00**.

## ● Rimozione dell'adattatore dal prodotto

### INDICAZIONE

- ▶ Quando si estrae il tubo dell'aria compressa [13], è possibile che dalla valvola dell'oggetto da gonfiare fuoriesca dell'aria. Non staccare il tubo dell'aria compressa troppo velocemente.
1. Ribaltare verso l'alto il tubo dell'aria compressa [13].
  2. Estrarre il tubo dell'aria compressa [13] con l'adattatore [7]/[8]/[9] dall'oggetto.
  3. Rimozione dell'adattatore [7]/[8]/[9] dal tubo dell'aria compressa [13]: Estrarre l'adattatore e ruotarlo contemporaneamente in senso antiorario.
  4. Lasciar raffreddare completamente il prodotto.

## ● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non può essere avviato.	Non c'è tensione di alimentazione.	<input type="checkbox"/> <b>Collegamento c.a.:</b> Controllare il cavo di alimentazione e spina <b>16</b> , il fusibile e la presa. <input type="checkbox"/> <b>Collegamento c.c.:</b> Controllare la spina da 12 V con cavo di alimentazione <b>12</b> e la presa accendisigari.
	La tensione di alimentazione non è sufficiente.	Evitare le prolunghie troppo lunghe. Utilizzare prolunghie con una sezione sufficiente.
	La temperatura esterna è troppo bassa.	Non utilizzare il prodotto in caso di temperatura esterna inferiore a +5 °C.
	Il motore è surriscaldato.	Lasciare raffreddare il motore. Correggere eventualmente la causa del surriscaldamento.

## ● Pulizia e manutenzione

### ● Pulizia

#### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- ▶ Staccare la spina **16** dalla presa o la spina da 12 V con cavo di alimentazione **12** dalla presa accendisigari prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione.
- ▶ Assicurarsi che non penetri acqua all'interno del prodotto.

#### **⚠ AVVERTENZA! Pericolo di ustioni!**

- ▶ Lasciar raffreddare completamente il prodotto prima della pulizia.

#### **⚠ ATTENZIONE!**

- ▶ Non utilizzare detersivi o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detersivi o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

### INDICAZIONE

- ▶ Tenere il prodotto al riparo da sporco e polvere.

- Pulire il prodotto regolarmente con un panno umido e del sapone delicato.

### Pezzi di ricambio

- I clienti possono ottenere pezzi di ricambio compatibili presso il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza"). Quando si contatta il servizio di assistenza Lidl, citare il numero IAN riportato sulla prima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.

### ● Conservazione

1. Spegner il prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.
2. Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
3. Mettere il cavo di alimentazione e spina **16** nel vano porta cavo di alimentazione **15**.
4. Conservare la spina da 12 V con cavo di alimentazione **12** nel vano porta spina da 12 V con cavo di alimentazione **11**.

- Conservare il tubo dell'aria compressa **13** nel vano porta tubo dell'aria compressa **14**.
- Conservare il prodotto in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo, protetto dalla polvere e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

## ● Trasporto

- Trasportare il prodotto dall'impugnatura **2**.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Durante il trasporto in veicoli, mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

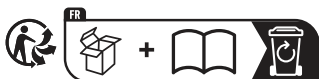
## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:


Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 443991\_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

 **Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



## ● Dichiarazione di conformità UE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Identificazione del prodotto: "Parkside" Compressore con display digitale portatile 12V / 230V  
Numero di modello: HG10976

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/CE
Direttiva 2009/125/CE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direttiva 2014/30/CE
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direttiva 2009/125/CE
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

20.10.2023

Data

ppa. Stefan Haensel  
Firmatario autorizzato

ppa. Jens Buchheim  
Firmatario autorizzato



<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b>	Oldal 169
<b>Bevezető</b>	Oldal 170
Rendeltetésszerű használat	Oldal 170
A csomagolás tartalma	Oldal 170
A részegységek leírása	Oldal 170
Műszaki adatok	Oldal 171
<b>Általános biztonsági utasítások</b>	Oldal 172
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 172
Biztonsági utasítások kompresszorokhoz	Oldal 174
További kockázatok	Oldal 178
<b>Üzembe helyezés</b>	Oldal 178
A termék kicsomagolása	Oldal 178
<b>Kezelés</b>	Oldal 178
Az adapter kiválasztása	Oldal 178
Elektromos csatlakoztatás	Oldal 179
A mértékegység és a nyomás beállítása	Oldal 179
A termék be-/kikapcsolása	Oldal 180
Az adapter levétele a termékről	Oldal 180
<b>Hibaelhárítás</b>	Oldal 180
<b>Tisztítás és karbantartás</b>	Oldal 181
Tisztítás	Oldal 181
Tárolás	Oldal 181
Szállítás	Oldal 181
<b>Mentesítés</b>	Oldal 181
<b>Garancia</b>	Oldal 182
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 182
<b>Szerviz</b>	Oldal 182
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>	Oldal 183

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Viseljen légzésvédő maszkot!
	<b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Viseljen szemvédőt!
			Hordjon fülvédőt!
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		Vigyázat, forró felületek!
			Veszély – áramütésveszély!
	<b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		Figyelmeztetés – a termék automatikus indítási funkcióval rendelkezik. Tartson másokat a termék munkaterületén kívül!
	<b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Ne tegye ki a terméket esőnek. A termék csak száraz környezeti viszonyok közt helyezhető el, tárolható és üzemeltethető.
	Hangteljesítményszint decibelben (dB)		A termék abrancsok felfűzésére használható.
	Váltóáram/-feszültség		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
	Egyenáram/-feszültség		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

# **HORDOZHATÓ KOMPRESSZOR**

## **DIGITÁLIS KIJELEZŐVEL**

### **12 V/230 V**

#### **● Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

#### **● Rendeltetészerű használat**

- A termék autók, motorkerékpárok és kerékpárok abroncsainak, valamint sportlabdák, vízilabdák, matracok és hasonló tárgyak felfújására alkalmas.
- A termék használatához az elektromos vezetékét **16** csatlakoztathatja egy konnektorhoz, vagy a 12 V-os csatlakozót **12** az autó szivargyjútó aljzatához.
- A termék nem használható nagy méretű abroncsokhoz, pl. tehergépjárművek vagy traktorok abroncsaihoz.
- A terméket száraz, jól szellőző helyen használja.
- A terméket csak a megadott céljára használja. Minden más használati mód szakszerűtlennek minősül. Az ebből eredő károkért a felhasználó/üzemeltető felelős, nem a gyártó.
- A termék üzleti, kereskedelmi vagy ipari célokra nem használható.

- A termék üzleti, kereskedelmi vagy ipari, vagy ezeknek megfelelő célokra történő használata esetén a garancia érvényét veszti.

#### **● A csomagolás tartalma**

- 1 Kompresszor digitális kijelzővel
- 2 Labdafújó tű
- 1 Kúp alakú adapter
- 1 Abroncsszelep-adapter
- 1 Használati útmutató

#### **● A részegységek leírása**

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Be-/kikapcsológomb
- 2 Fogantyú
- 3 Kijelző
- 4 – gomb (az érték csökkentése)
- 5 **BAR/PSI/kPA** gomb (a mértékegység beállítása)
- 6 + gomb (az érték növelése)
- 7 Kúp alakú adapter
- 8 Abroncsszelep-adapter
- 9 Labdafújó tű
- 10 Az adapter tartórekesze

(B ábra)

- 11 A 12 V-os csatlakozó és a vezeték tartórekesze
- 12 12 V-os csatlakozó és vezeték
- 13 Sűrítettlevegő-tömlő és szelepadapter szorítókarral
- 14 Sűrítettlevegő-tömlő és szelepadapter tartórekesze
- 15 Az elektromos vezeték tartórekesze
- 16 Elektromos vezeték csatlakozóval

## Műszaki adatok

<b>Hordozható kompresszor digitális kijelzővel</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Csatlakozás a váltóáramú hálózatra:	220–240 V~, 50 Hz
Egyenáramú csatlakozás:	12 V 
Motorteljesítmény:	max. 150 W
Névleges teljesítmény:	120 W (váltóáram) 100 W (egyenáram)
Üzemelési mód *:	S3 25 %
Üzemi nyomás:	kb. 8 bar
Névleges nyomás:	2,1 bar
Nyomásszintek:	
– Min. nyomás:	3 PSI/0,2 bar
– Max. nyomás:	116 PSI/8 bar
Elméleti bemeneti kapacitás:	kb. 36,5 l/perc
Hatékony teljesítmény 1 bar mellett:	kb. 18 l/perc
Védelmi besorolás:	IP30
Védelmi osztály:	II
Súly:	1,6 kg
A váltóáramú (AC) elektromos vezeték hossza:	2,0 m
Az egyenáramú (DC) elektromos vezeték hossza:	4,0 m
A tömlő hossza:	0,6 m
Környezeti hőmérséklet:	+5 °C és +40 °C között
* S3 25 % = időszakos szakaszos üzem 25 %-os üzemelési ciklussal (2,5 perc 10 perces időszakhoz viszonyítva)	

## Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 1012-1 alapján történt.

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	73,4 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	85,5 dB
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3,38 dB

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

### FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!



## Általános biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszot földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajtóltól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészeketől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## **Személyes biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az újját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

## **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeépítéseit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## ● Biztonsági utasítások kompresszorokhoz

- ⚠ VIGYÁZAT!** A termék használata során az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket kell betartani, megvédve a felhasználót az áramütéstől, a sérülések és a tüzesetek kockázatától. A termék használata előtt olvassa el és kövesse ezeket az utasításokat.
- Tartsa rendben a munkaterületet. A munkaterület rendetlensége balesetekhez vezethet.
  - Vegye figyelembe a környezeti hatásokat. Ne tegye ki a terméket esőnek. A terméket ne használja nyirkos, nedves környezetben. Áramütés kockázata áll fenn!
  - Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.
  - Ne használja a terméket olyan helyeken, ahol tűz- és robbanás kockázata áll fenn.

- Kerülje az érintkezést a földelt részekkel (pl. csövek, radiátorok, elektromos tűzhelyek, hűtőszekrények), hogy megvédje magát az áramütéstől.
- Gyermekektől tartsa távol! Ne hagyja, hogy gyermekek a termékhez vagy az elektromos vezetékhez érjenek. Tartsa a gyermekeket a munkaterülettől távol.
- A terméket tárolja száraz, magasan lévő vagy elzárt helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Ne terhelje túl a terméket. A megadott teljesítménytartományban a termék hatékonyabban és biztonságosabban működik.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszereket, amelyek a mozgó részekbe beakadhatnak.
- A szabadban végzett munkához kesztyű és csúszásmentes lábbeli is ajánlott.
- A hosszú haját fogja össze hajhálójával.
- A hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásához ne az elektromos vezetékét használja. Óvja az elektromos vezetékét a hőtől, az olajoktól és az éles szélektől.
- A megfelelő és biztonságos működéshez tartsa a terméket tisztán.
- Vegye figyelembe a karbantartásra vonatkozó utasításokat.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék elektromos vezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki elismert szakemberrel.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábelt, és sérülés esetén cserélje ki.
- Ha a terméket nem használja, illetve alkatrészek cseréje esetén húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a termék ki legyen kapcsolva, amikor az elektromos csatlakozót a konnektorból kihúzza.



- A szabadban történő használathoz csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon. Kábeldobokat csak kitekert állapotban használjon.
- Ügyeljen arra, hogy mit tesz. A munka során maradjon éber. Ne használja a terméket, ha nem tud odafigyelni.
- A védőberendezéseket vagy más, kisebb sérülést szenvedett alkatrészeket a termék további használata előtt gondosan ellenőrizni kell, hogy azok helyesen és rendeltetésszerűen működnek-e.
- A sérült kapcsolókat ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
- Ne használja az elektromos vezetékét, ha az meghibásodott, vagy sérült.
- Ne használjon olyan termékeket, amelyek kapcsolója nem kapcsolható be és ki.
- A termék megfelel az érvényes biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakképzett villanyszerelő végezheti el, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ennek figyelmen kívül hagyása sérülésekhez vezethet.
- Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek (lásd a „Pótalkatrészek” c. részt), vagy amelyeket a gyártó ajánlott vagy előírt.
- A termék használata során viseljen fülvédőt.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak vagy egy villanyszerelőnek kell kicserélnie. Áramütés kockázata áll fenn.
- Közvetlenül az abroncsok felfújása után ellenőrizze a nyomást egy megfelelő nyomásmérővel, például a benzinkúton.

- Győződjön meg arról, hogy minden tömlő és szerelvény alkalmas a termék maximálisan megengedett üzemi nyomásához.
- A terméket csak egyenletes felületre helyezze.
- 7 bar feletti nyomás esetén ajánlott a bemeneti tömlőket biztonsági kábellel (pl. drótkötéllel) ellátni.
- Kerülje a csőrendszer túlterhelését rugalmas tömlőcsatlakozások használatával, hogy megakadályozza a csavarodást.
- Használjon maradékáram-megszakítót, melynek kioldási árama nem haladja meg a 30 mA értéket. A maradékáram-megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Mielőtt a terméket a konnektorhoz csatlakoztatja ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megegyeznek-e a hálózati adatokkal.
- Kerülje a hosszú légvezetékeket és a hosszabbító kábel tápvezetékeit.
- Ügyeljen arra, hogy a beszívott levegő száraz és pormentes legyen.
- A termék csak megfelelő, jól szellőző helyiségekben, +5 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható. A helyiségben nem lehet por, savak, gőzök, robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázok.
- A terméket csak száraz helyiségekben használja. Tilos a terméket olyan területeken használni, ahol fröccsenő vizet használnak. A terméket ne szerelje be nyirkos, nedves helyiségekbe.
- A termék csak rövid ideig, száraz környezeti feltételek mellett használható kültéren.
- A hosszú tápkábelek, hosszabbítók, kábeldobok stb. feszültségesést okoznak, és akadályozhatják a motor indítását.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A termék akaratlan beindítása.
- A hallás károsodása, ha nem viselnek előírt fülvédőt.
- A szennyeződések, por stb. a védőszemüveg viselése ellenére is a szembe vagy az arcra kerülhetnek.
- A felkavart részecskék belégzése.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Üzembe helyezés

### ● A termék kicsomagolása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel. Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn.

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.

2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

## ● Kezelés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen légzésvédő maszkot!



Viseljen szemvédőt!



Hordjon fülvédőt!

## ● Az adapter kiválasztása

(C, D, E, F ábra)

1. Tegye le a terméket egy stabil és egyenes felületre.
2. Válassza ki a kívánt adaptert  7 /  8 /  9 a felfújandó tárgynak megfelelően:

Adapter	Felfújandó tárgy
Kúp alakú adapter <input type="checkbox"/> 7	Úszóeszközök felfújása, például: <input type="checkbox"/> Pancsoló medencék <input type="checkbox"/> Gumimatracok <input type="checkbox"/> Csónakok
Abroncsszelep-adapter <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Kerékpárgumi
Labdafújó tű <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Labdák

3. Vegye ki a sűrítettlevegő-tömlőt  13 a sűrítettlevegő-tömlő tartórekeszéből  14.
4. Csatolja rá az adaptert  7 /  8 /  9 a sűrítettlevegő-tömlőre  13.

- Hajtsa fel a sűrítettlevegő-tömlő **13** zárkarját.
- Csatlakoztassa a sűrítettlevegő-tömlőt **13** az adapterrel **7/8/9** ahhoz a tárgyhoz, amelyet fel kíván fújni.
- A lezáráshoz hajtsa le a sűrítettlevegő-tömlő **13** zárkarját.

## ● Elektromos csatlakoztatás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Átmeneti kültéri használat esetén: Ha az elektromos vezetéken **16** keresztül csatlakozik, azt egy maradékáram-megszakítóra kell kapcsolni, melynek kioldási árama nem haladja meg a 30 mA értéket.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a járművében lévő szivargyújtó aljzat rendelkezik a megfelelő méretű biztosítókkal.

### AC-aljzat

- Vegye ki az elektromos vezetékét a csatlakozóval **16** az elektromos vezeték tartórekeszéből **15**.
- Dugja be az elektromos csatlakozót **16** a konnektorba.

### DC-aljzat

- 12 V-os csatlakozót és a vezetékét **12** a 12 V-os csatlakozó és a vezeték tartórekeszéből **11**.
- Csatlakoztassa a 12 V-os csatlakozót **12** egy 12 V-os szivargyújtó aljzatba.

## ● A mértékegység és a nyomás beállítása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A nyomás PSI és kPa mértékegységekben is kijelzhető:
  - bar: 100 kilopascal
  - PSI: Font per négyzethüvelyk
  - kPa: Kilopascal
- ▶ A nyomásérték 0,05-ös lépésekben módosítható.
- ▶ A termékkel használni kívánt tárgyakra kompatibilisnek kell lenniük a termék légnyomásával és áramlási mennyiségével. Olyan tárgyak használata, amelyek nagyobb nyomást vagy áramlási mennyiséget igényelnek, mint amit a termék képes biztosítani, rossz teljesítményt vagy a tárgyak károsodását eredményezheti.
- ▶ Ajánlott abroncsnyomás: Tartsa be a gumibroncs gyártójának és a jármű gyártójának előírásait. Ne lépje túl a maximális abroncsnyomást.
- ▶ A termék nincs kalibrálva! A kalibrált érték megállapításához miután saját maga felfújta a gumibroncsokat, ellenőrizze a tényleges abroncsnyomást egy kalibrált nyomásmérővel, pl. egy benzinkúton.

- A kívánt mértékegység beállítása: Nyomja meg a **BAR/PSI/kPA** gombot **5**.
- A kívánt nyomás beállítása:
  - Az érték növeléséhez nyomja meg a **+** gombot **6**.
  - A érték csökkentéséhez nyomja meg a **-** gombot **4**.

A beállított nyomásérték villog a kijelzőn **3**.

Néhány másodperc múlva a kijelzőn a

**0.00** lesz látható.

## ● A termék be-/kikapcsolása

### Bekapcsolás

- A be-/kikapcsológombot **1** fordítsa az **I** állásba.

A kijelző **3** mutatja az aktuális nyomásértéket.

A termék addig pumpál, amíg a nyomás el nem éri a beállított értéket.

### Kikapcsolás

- A be-/kikapcsológombot **1** fordítsa a **O** állásba.

A termék nem pumpál tovább.

A kijelző **3** mutatja az aktuális nyomásértéket.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Amikor a sűrítettlevegő-tömlőt **13** a tárgyból kihúzza, a kijelzőn **3** a **0.00** látható.

## ● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Nincs tápfeszültség.	<ul style="list-style-type: none"><li>□ <b>AC-aljzat:</b> Ellenőrizze az elektromos vezetékét és a csatlakozót <b>16</b>, a biztosítékot és a konnektort.</li><li>□ <b>DC-aljzat:</b> Ellenőrizze a 12-V-os csatlakozót és a vezetékét <b>12</b>, valamint a szivargyújtó aljzatot.</li></ul>
	A tápfeszültség nem elegendő.	Kerülje a túl hosszú hosszabbítókábelek használatát. Használjon megfelelő kábelkeresztmetszetű hosszabbítókábeleket.
	A külső hőmérséklet túl alacsony.	Ne használja a terméket +5 °C-os külső hőmérséklet alatt.
	A motor a túlhevült.	Várja meg, míg a motor lehül. Adott esetben szüntesse meg a túlhevülés okát.

## ● Az adapter levétele a termékről

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A sűrítettlevegő-tömlő **13** lehúzásakor levegő távozhat a felfújít tárgy szelepeiből. Ne húzza le a sűrítettlevegő-tömlőt túl gyorsan.

1. Hajtsa fel a sűrítettlevegő-tömlő **13** zárkarját.
2. Húzza a sűrítettlevegő-tömlőt **13** az adapterrel **7/8/9** együtt a tárgyról.
3. Az adapter **7/8/9** kivétele a sűrítettlevegő-tömlőből **13**: Húzza ki az adaptert, majd ezzel egyidőben fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányban.
4. Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni.

## ● Tisztítás és karbantartás

### ● Tisztítás

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** **Áramütésveszély!**

- ▶ Tisztítási és karbantartási munkák előtt húzza ki az elektromos csatlakozót **16** a konnektorból, illetve a 12 V-os csatlakozót a vezetékkel **12** együtt a szivargyújtó aljzatból.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a termék belsejébe.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye!**

- ▶ Tisztítás előtt hagyja a terméket teljesen lehűlni.

#### **⚠ FIGYELEM!**

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A tartsa a terméket szennyeződésektől és portól mentesen.

- A terméket rendszeresen tisztítsa meg egy enyhén nedves ruhával és némi lágy tisztítószerrel.

### **Pótalkatrészek**

- A vásárlók kompatibilis pótalkatrészeket a Lidl-szerviz forródrótján keresztül szerezhetnek be (lásd a „Javítás” c. részt). Ha a Lidl-szerviz forródrótjához fordul, adja meg az ennek a használati útmutatónak az első oldalán található IAN-számot.

## ● Tárolás

1. Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
2. Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
3. Helyezze be az elektromos vezetéket a csatlakozóval **16** az elektromos vezeték tartórekeszébe **15**.
4. A 12 V-os csatlakozót és a vezetéket **12** tárolja a 12 V-os csatlakozó és a vezeték tartórekeszében **11**.
5. A sűrítettlevegő-tömlőt **13** tárolja a sűrítettlevegő-tömlő tartórekeszében **14**.
6. A terméket tárolja sötét, száraz, fagymentes és portól védett, jól szellőző helyen.
7. A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● Szállítás

1. A terméket csak a fogónál **2** hordozza.
2. Óvja a terméket az ütdésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
3. Rögzítse a terméket, hogy az járművekben történő szállításkor ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

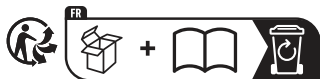
## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

## Termék:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézettsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 443991\_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusabláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Termékeazonosító: "Parkside" Kompresszor digitális kijelzővel, hordozható 12V / 230V  
Típuszám: HG10976

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EK irányelve
2009/125/EK irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
2014/30/EK irányelve
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
2009/125/EK irányelve
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018


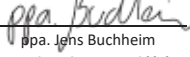
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	20.10.2023		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10976

Version: 12/2023

IAN 443991\_2307

